

*Steckdosenleisten Di-Strip und Serimat
Socket strips Di-Strip and Serimat
Réglettes de prises Di-Strip et Serimat*

User Manual



knurr
environments for electronics


EMERSON
Network Power

Inhalt

DEUTSCH

1	Sicherheitshinweise	.....	3
2	Technische Daten und Funktionsbeschreibung	.....	12
2.1	Allgemein	.....	12
2.2	Überspannungsschutz-Modul	.....	13
2.3	Netzfilter- und Überspannungsschutz-Modul	.....	14
2.4	Netzfilter	.....	15
2.5	Master-Slave-Modul	.....	16
2.6	Strommess-Modul	.....	17
3	Optionen	.....	18
4	Bitte beachten Sie	.....	20
5	Montage	.....	22
6	Demontage	.....	23

Content

ENGLISH

1	Safety notes	.....	3
2	Technical data and functional description	.....	12
2.1	General	.....	12
2.2	Ovvolt protection module	.....	13
2.3	Mains filter and ovvolt protection module	.....	14
2.4	Mains filter	.....	15
2.5	Master-slave module	.....	16
2.6	Ammeter module	.....	17
3	Options	.....	15
4	Please read	.....	15
5	Installation	.....	17
6	Disassembly	.....	18

Sommaire

FRANÇAIS

1	Consignes de sécurité	.....	3
2	Données techniques et descriptions de fonctions	.....	12
2.1	Généralités	.....	12
2.2	Module de protection contre les surtensions	.....	13
2.3	Filtre de réseau et module de protection contre les surtensions	.....	14
2.4	Filtre de réseau	.....	15
2.5	Module master Slave	.....	16
2.6	Module de mesure du courant	.....	17
3	En option	.....	15
4	A consulter impérativement	.....	15
5	Montage	.....	17
6	Démontage	.....	18

ITALIANO

Prese multiple			
1	Avvertenze di sicurezza	4

ESPAÑOL

Regletas de conexión			
1	Indicaciones de seguridad	4

PORTUGUÊS

Bloco de tomadas			
1	Instruções de segurança	4

NEDERLANDS

Contactdooslijsten			
1	Veiligheidsinstructies	5

VLAAMS

Contactdooslijsten			
1	Veiligheidsinstructies	5

DANSK

Stikdåse med flere stik			
1	Sikkerhedsanvisninger	5

NORSK

Grenuttak			
1	Sikkerhetsanvisninger	6

SVENSKA

Eluttagslister			
1	Säkerhetsanvisningar	6

SUOMI

Pistorasialistat			
1	Turvaohjeet	6

POLSKI

Listwy zasilajace			
1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	7

ČEŠTINA

Zásuvkové lišty			
1	Bezpečnostní pokyny	7

SLOVENČINA

Zásuvkové lišty			
1	Bezpečnostné pokyny	7

SLOVENŠČINA

Razdelilniki			
1	Varnostna navodila	8

MAGYAR

Csatlakozósorok			
1	Biztonsági előírások	8

РУССКИЙ

Колодки для штекерных соединителей			
1	Правила техники безопасности	8

LIETUVIŠKAI

Elektros ilgikliai su kištukiniu lizdais			
1	Nurodymai dėl saugumo	9

LATVIEŠU

Pagarinātājs ar rindā izvietotajām kontaktligzdām			
1	Drošības norādījumi	9

EESTI

Pikendusjuhtmed			
1	Ohutusviited	9

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πολύπριζα			
1	Υποδειξεις ασφαλειας	10

עברית

פוי שקיים			
1	הוראות בטיחות	10

عربی

قضیب قابس

1 تعليمات الأمان

MALTI

Strixxa ta' Sokits			
1	Noti ta' sigurtà	11

- Vor der Inbetriebnahme auf äußere Beschädigungen kontrollieren! Wird eine Beschädigung oder ein anderer Mangel festgestellt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Bei Belastungen, die über den jeweils ausgewiesenen Werten auf dem Typenschild liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.
- Steckdosenleiste nicht in Feuchträumen einsetzen. Gelangt Feuchtigkeit in die Steckdosenleiste, sofort den Netzstecker ziehen oder durch vorgeschaltetes Schutzelement spannungslos schalten. Steckdosenleiste zur Überprüfung an den Hersteller schicken.
- **Maximal zulässige Vorsicherung** in der Gebäudeinstallation auf Nennstrom gemäß **Typenschild** dimensionieren. **Nationale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sowie Abweichungen bei den Vorsicherungen beachten (siehe auch Punkt 4.1).**
- Zuleitung nicht knicken. Keine Gegenstände auf die Zuleitung stellen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Di-Strip-Modelle nicht öffnen. Serimat-Modelle nur durch elektrotechnisches Fachpersonal öffnen und anschließen.
- Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.
- Sicherstellen, dass die Stromaufnahme der angeschlossenen Verbraucher in Summe die jeweiligen Nennstromangaben des Typenschildes der Steckdosenleiste nicht übersteigt. Leistungsangaben finden sich in Bedienungsanleitungen und auf den Typenschildern der angeschlossenen Verbraucher.
- Installation und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal.
- Bei der Hintereinanderschaltung (Kaskadierung) von Steckdosenleisten ist zwingend auf die Einhaltung der geforderten Schleifenwiderstände zu achten!
- Bei Geräten und Varianten mit Festanschluss muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung im bauseitigen Versorgungsstromkreis vorhanden sein.
- Im Falle einer Störung bitte den nächsten Kundendienst kontaktieren!
- Bei Ausführungen mit nicht rückstellbarer(n) Gerätesicherung(en) vor dem Wechseln der Sicherung die Stromversorgung unterbrechen!

Achtung!
Industrie-Steckdosenleiste – nicht für Haushaltsgebrauch!
Steckdosenleiste nur an eine geerdete Schutzkontaktsteckdose bzw. an geerdetes System anschließen!

- Check for external damages before putting into operation! If damage or some kind of defect is determined, the device may not be operated.
- The device and the connected electrical equipment can be damaged with load ratings that are above the values shown on the rating plate.
- Do not use socket strip in damp rooms. If damp gets into the socket strip, immediately disconnect the plug from the power supply, or switch off power on an upstream protection element. Send socket strip to the manufacturer for inspection.
- Calibrate the **maximum permitted fuse load** in the building installation according to the rating plate.
National regulations, safety provisions and variations with fuse loads must be observed (see also, point 4.1).
- Do not bend or place any objects on the lead.
- Do not pull plug out of socket by the lead.
- Do not open the Di-Strip socket strip. Serimat models may only be opened and connected by specialist electrical personnel.
- Changes made to the device will cancel any guarantee claims.
- Ensure that the total power consumption of all connected units does not exceed the respective nominal current values of the rating plate on the socket strip. Power consumption details can be found in the operating instructions and on the rating plates of the connected units.
- Installation and operation start-up only by specialist personnel.
- When cascading socket strips compliance with the required loop resistance is compulsory!
- With units and variants with fixed connection an easily accessible separator must be available on the on-site supply current circuit.
- If a fault occurs please contact the nearest customer service point!
- With models with fuse(s) that cannot be reset, the power supply must be interrupted before the fuse is changed!

Warning!
Industrial socket strip – not for domestic use!
Connect the socket strip only to a socket with an earth contact or to an earthed system!

- Vérifier qu'il n'y a pas de dommages extérieurs avant la mise en service ! Si vous constatez un dommage ou un autre défaut, n'utilisez pas l'appareil.
- Toutes sollicitations supérieures aux valeurs respectivement indiquées sur la plaque d'identification risquent d'entraîner la destruction de l'appareil et de tous les éléments électriques qui y sont raccordés.
- Ne pas utiliser la réglette de prises dans des locaux humides. Si de l'humidité pénètre dans la réglette de prises, retirer immédiatement la fiche d'alimentation au réseau ou mettre hors tension grâce à un disjoncteur monté en amont. Envoyer la réglette de prises au fabricant à des fins de contrôle.
- **Dimensionner le fusible de puissance maximal admissible** dans l'installation du bâtiment sur le courant nominal **conformément à la plaque d'identification. Respecter les directives et les consignes de sécurité spécifiques au pays concerné ainsi que les divergences pour les fusibles de puissance (voir également le point 4.1).**
- Ne pas plier le câble d'alimentation, ne jamais poser de meubles ou d'autres objets dessus.
- Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas ouvrir les modèles Di-Strip. Confier exclusivement l'ouverture et le raccord des modèles Serimat à des électrotechniciens.
- Toutes modifications opérées sur l'appareil entraînent l'annulation du droit à la garantie.
- S'assurer que la somme de puissance absorbée de tous les appareils raccordés ne dépasse pas les courants nominaux respectifs de la plaque d'identification de la réglette de prises. Les indications de performance figurent dans les notices d'utilisation et sur les plaques d'identification de tous les appareils raccordés.
- Confier l'installation et la mise en service uniquement à des spécialistes.
- En cas de montage en série (mise en cascade) des réglettes de prises, il faut impérativement veiller à respecter les résistances de boucle recommandées !
- Pour les appareils et variantes disposant d'un raccord permanent, il faut prévoir un dispositif de séparation facile d'accès dans le circuit d'alimentation côté construction.
- En cas de perturbation, veuillez contacter le service à la clientèle le plus proche !
- Dans les versions avec fusibles miniatures non réinitialisables, interrompre impérativement l'alimentation électrique avant de changer le fusible

Attention !
Réglette de prises industrielle – Ne convient pas pour un usage domestique !
Raccorder la réglette de prises uniquement à une prise de courant de sécurité ou à un système avec prise de terre.

Avvertenze di sicurezza

ITALIANO

- Prima della messa in funzione controllare che la presa non presenti danneggiamenti esterni! Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti o altri difetti, il dispositivo non deve essere azionato.
- In caso di carichi superiori a quelli riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa, il dispositivo e gli apparecchi ad esso allacciati possono essere distrutti.
- Non impiegare la presa multipla in ambienti umidi. Nel caso in cui dell'umidità penetri nella presa multipla, staccare immediatamente la spina o togliere la tensione di rete attraverso il dispositivo di protezione collegato a monte. Spedire quindi la presa multipla al costruttore ai fini di una verifica.
- Dimensionare **il pre-fusibile massimo consentito** nelle installazioni interne dell'edificio **conformemente alla corrente nominale riportata sulla targhetta identificativa**. Attenersi alle direttive e alle prescrizioni di sicurezza nazionali e ad eventuali differenze di potenza dei pre-fusibili in base al paese (vedi anche punto 4.1).
- Non piegare il cavo d'alimentazione né appoggiare oggetti su di esso.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non aprire i modelli Di-Strip. Fare aprire e allacciare i modelli Serimat solo da personale elettrotecnico qualificato.
- La garanzia decade nel caso in cui vengano apportate modifiche al dispositivo.
- Assicurarsi che il consumo di corrente complessivo di tutti gli apparecchi allacciati non superi i valori di corrente nominale riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa della presa multipla. Le indicazioni sulla potenza sono riportate nelle istruzioni per l'uso e sulle targhette identificative degli apparecchi allacciati.
- Installazione e messa in funzione solo ad opera di personale qualificato.
- Per il collegamento in serie (collegamento in cascata) di prese multiple vanno obbligatoriamente rispettate le resistenze dell'anello di guasto prescritte!
- In caso di dispositivi e varianti con collegamento fisso, un disgiuntore facilmente accessibile deve essere predisposto nel circuito elettrico di alimentazione dell'edificio.
- In caso di anomalie di funzionamento rivolgersi al servizio assistenza clientela più vicino!
- Nelle versioni con dispositivo/dispositivi di protezione dell'apparecchio non ripristinabile/i, l'alimentazione elettrica deve essere interrotta prima della sostituzione del fusibile!



Attenzione!
Presa multipla per uso industriale – non idonea per l'uso domestico!
Allacciare la presa multipla solo ad una presa con messa a terra oppure ad un sistema collegato a terra!

Indicaciones de seguridad

ESPAÑOL

- Comprobar si existen daños externos antes de proceder a la puesta en servicio. Si se detecta algún daño o cualquier otro defecto, el equipo no se deberá utilizar.
- En caso de cargas que superen los valores indicados en la placa de características correspondiente, el equipo y los dispositivos de servicio eléctricos podrían quedar destruidos.
- No utilizar la regleta de conexión en entornos húmedos. Si penetra humedad en la misma, desenchufar inmediatamente el cable de red o desconectar la tensión mediante un elemento de protección antepuesto. Enviar la regleta de conexión al fabricante para su revisión.
- **Dimensionar los fusibles previos máximos admisibles** en la instalación del edificio conforme a la corriente nominal **indicada en la placa de características**. **Tener en cuenta las normas y disposiciones de seguridad, así como posibles divergencias en el caso de los fusibles previos** (véase también el punto 4.1).
- No doblar el cable de alimentación ni colocar de ningún modo objetos sobre el mismo.
- No desenchufar el enchufe de la caja de enchufe tirando del cable.
- No abrir los modelos Di-Strip. Únicamente el personal técnico debe abrir y conectar los modelos Serimat.
- Si se efectúa cualquier modificación en el equipo se anularán los derechos de garantía.
- Asegurarse de que la suma de la corriente consumida por los dispositivos conectados no supere los correspondientes valores de corriente nominal indicados en la placa de características de la regleta de conexión. En las instrucciones de servicio y en las placas de características de los dispositivos conectados figuran indicaciones sobre la potencia.
- Únicamente personal técnico está autorizado a llevar a cabo la instalación y la puesta en servicio.
- Es imprescindible respetar las resistencias de bucle exigidas en caso de conectar las regletas de conexión en serie (en cascada).
- En equipos y variantes con conexión fija debe haber un dispositivo de separación fácilmente accesible en el circuito eléctrico de alimentación local.
- En caso de avería, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente más próximo.
- En modelos sin interruptor(es) de protección debe interrumpirse la alimentación de tensión antes de sustituir el fusible.

¡Atención!
Es una regleta de conexión industrial y, por tanto, no es apta para el uso doméstico. Conectar la regleta de conexión únicamente en una caja de enchufe con puesta a tierra o en un sistema con puesta a tierra.

Instruções de segurança

PORUGUÊS

- Antes da colocação em funcionamento verifique se há danos exteriores! Caso sejam detectados danos ou outras falhas, o aparelho não deve ser ligado.
- No caso de cargas que se encontrem acima dos valores identificados na placa de identificação, o aparelho assim como o meio de produção ligado electricamente são danificados.
- Não utilize o bloco de tomadas em locais húmidos. Se entrar humidade no bloco de tomadas, retire imediatamente a ficha de rede ou retire a tensão utilizando um elemento de proteção. Envie o bloco de tomadas ao fabricante para verificação.
- **Dimensione a segurança máxima permitida** na instalação do edifício para corrente nominal **de acordo com a placa de identificação**. Ter em atenção as normas nacionais e as regulações de segurança, assim como os desvios relativamente às regras de segurança (ver também 4.1).
- Não dobrar o cabo nem colocar objectos por cima do cabo.
- Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não abrir os modelos Di-Strip. Os modelos Serimat só devem ser abertos e ligados por pessoal especializado em electrotecnia.
- As alterações efectuadas no aparelho causam a perda da garantia.
- Certifique-se que a totalidade do consumo de corrente não excede as respectivas indicações de corrente nominal da placa de identificação do bloco de tomadas. Os dados referentes à potência encontram-se no manual de instruções e nas placas de identificação dos aparelhos de consumo ligados.
- A instalação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por pessoal especializado.
- No caso da conexão em série (cascata) de blocos de tomadas, deve-se cumprir obrigatoriamente as resistências de ciclo exigidas!
- Em aparelhos e variantes com ligação fixa, é necessário estar disponível um dispositivo de separação de fácil acesso no circuito de alimentação de origem.
- Em caso de avaria, contactar o serviço de apoio a clientes mais próximo!
- Nas versões com fusível (fusíveis) não reinitializável (reinicializáveis), deve-se interromper a alimentação de tensão antes da substituição do fusível!

Atenção!
Bloco de tomadas industrial – não apropriado para uso doméstico!
Ligar o bloco de tomadas unicamente a uma tomada de contacto de segurança com ligação à terra ou a um sistema ligado à terra!

Veiligheidsinstructies

NEDERLANDS

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom volgens **het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen (zie ook punt 4.1).**
- De toevoerleiding niet buigen, en geen voorwerpen op de toevoerleiding plaatsen.
- De stekker niet aan de kabel uit de contactdoos trekken.
- Di-Strip-modellen niet openen. Serimat-modellen alleen door elektro-technisch vakpersoneel laten openen en aansluiten.
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten verbruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten verbruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- Wanneer contactdooslijsten van contactdooslijsten na elkaar geschakeld worden (cascadevorming) dan moet absoluut verzekerd worden dat de vereiste lusweerstanden nageleefd worden!
- Bij apparaten en varianten met vaste aansluiting moet een eenvoudig toegankelijke ontkoppelingsinrichting in het verzorgingsstroomcircuit van de klant beschikbaar zijn.
- In geval van een storing de klantendienst bij u in de buurt contacteren!
- Bij uitvoeringen met niet terugstelbare zekeringen moet de stroomverzorging onderbroken worden voordat de zekering vervangen wordt!



Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!
De contactdooslijst alleen op een gearde veiligheidscontactdoos resp. op een geaard systeem aansluiten!

Veiligheidsinstructies

VLAAMS

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom volgens **het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen (zie ook punt 4.1).**
- De toevoerleiding niet buigen, en geen voorwerpen op de toevoerleiding plaatsen.
- De stekker niet aan de kabel uit de contactdoos trekken.
- Di-Strip-modellen niet openen. Serimat-modellen alleen door elektro-technisch vakpersoneel laten openen en aansluiten.
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten verbruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten verbruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- Wanneer contactdooslijsten van contactdooslijsten na elkaar geschakeld worden (cascadevorming) dan moet absoluut verzekerd worden dat de vereiste lusweerstanden nageleefd worden!
- Bij apparaten en varianten met vaste aansluiting moet een eenvoudig toegankelijke ontkoppelingsinrichting in het verzorgingsstroomcircuit van de klant beschikbaar zijn.
- In geval van een storing de klantendienst bij u in de buurt contacteren!
- Bij uitvoeringen met niet terugstelbare zekeringen moet de stroomverzorging onderbroken worden voordat de zekering vervangen wordt!

Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!
De contactdooslijst alleen op een gearde veiligheidscontactdoos resp. op een geaard systeem aansluiten!

Sikkerhedsanvisninger

DANSK

- Inden ibrugtagning skal stikdåsen kontrolleres for udvendige beskadigelser! Konstateres udvendige beskadigelser eller mangler, må stikdåsen ikke anvendes.
- Ved belastninger, der overskridet de nominelle værdier, der er angivet på typepladen, kan stikdåsen såvel som tilsluttede elektriske apparater tage skade.
- Stikdåsen må ikke anvendes i vådrum eller fugtige omgivelser. Udsættes stikdåsen for fugt, skal netstikket omgående trækkes ud eller strømtilførslen afbrydes over målertavlen. Stikdåsen skal herefter sendes til kontrol hos fabrikanten.
- **Maks. tilladt sikring på målertavlen må ikke overskride den nominelle spænding, der er angivet på typepladen.**
Nationale forskrifter og sikkerhedsregler samt afgivelser for sikringen på målertavlen skal overholdes (se også pkt. 4.1).
- Strømtilførselsledningen må ikke bukkes, ligesom der ikke må stilles møbler eller andre genstande på ledningen.
- Stikket må ikke trækkes ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Di-Strip-modellen må ikke åbnes. Serimat-modellen må kun åbnes og afbrydes af en autoriseret, faguddannet elektriker.
- Ændringer på eller modificeringer af stikdåsen medfører, at garantien bortfalder.
- Kontrollér, at summen de tilsluttede apparaters strømforbrug ikke overstiger den nominelle værdi, der er angivet på stikdåsens typeplade. Belastningsangivelser findes i betjeningsvejledningerne og på typepladerne for de aktuelt tilsluttede apparater.
- Installation og ibrugtagning må kun foretages af autoriseret elektriker.
- Ved serietilslutning (kaskadetilslutning) af stikdåser, skal værdien af de krævede sløjfemodstande altid iagttaages!
- Ved armaturer og apparater med fast tilslutning skal der monteres et lettligængeligt afbryderrelæ på den aktuelle fase.
- I tilfælde af afbrydelse kontaktes den nærmeste forhandlers kundeservice!
- Ved montering i forbindelse med ikke nulstillelig(e) apparatsikring(er) skal strømforsyningen afbrydes inden skift af sikringen på målertavlen!

Bemærk!
Industri-stikdåse – ikke til husholdningsbrug!
Stikdåsen må kun tilsluttes over en jordet sikkerhedsafbryder hhv. over et jordet system!

- Sjekk at det ikke er ytre skader på grenuttaget før du tar det i bruk! Hvis det er skader eller andre mangler på grenuttaket, må det ikke brukes.
- Ved belastninger som overstiger verdiene på typeskiltet, kan grenuttaket og tilkoblede elektriske apparater bli ødelagt.
- Grenuttaket må ikke brukes i våtrom. Hvis skjøtedlene blir utsatt for fuktighet, må stikkontakten omgående trekkes ut fra vegguttaget eller strømmen brytes ved hjelp av forkoblet vernebryter. Send grenuttaket til produsenten for kontroll.
- **Sikringen** i sikringsskapet må være dimensjonert i henhold til merkestrømmen **på typeskiltet**. **Nasjonale forskrifter og sikkerhetsbestemmelser samt avvik for sikringene må tas hensyn til (se også pkt. 4.1).**
- Ledningen må ikke bøyes. Ikke sett gjenstander på ledningen.
- Ikke dra i ledningen for å trekke ut kontakten.
- Di-Strip-modellen må ikke åpnes. Serimat-modellen må bare åpnes av godkjent elektriker.
- Ved forandringer på apparatet bortfaller garantien.
- Kontroller at summen av strømoppaketet til de tilkoblede apparatene ikke overstiger merkestrømmen som angitt på grenuttaket typeskilt. Opplysninger om strømforbruk (effekt) finnes i bruksanvisningene og på typeskiltene til de tilkoblede apparatene.
- Installasjon og idriftsetting må utføres av fagpersonale.
- Hvis flere forgrenere kobles etter hverandre, må man påse at de påkrevde sløyferesistansene overholdes!
- For enheter og varianter med fasttilkobling må det finnes en lett tilgjengelig bryter for å slå av strømtilførselen til enheten.
- Ved feil, kontakt vår kundeservice!
- På utføringer med innebygd(e) sikring(er) som ikke kan tilbakestilles, må strømtilførselen brytes før man begynner å skifte sikring!

- Kontrollera att det inte finns några ytter skador på eluttagslisten innan den tas i drift! Eluttagslisten får inte användas om den är skadad eller om det finns andra brister.
- Vid belastningar som överskrider de värden som finns angivna på typskylten kan både eluttagslisten och elektrisk utrustning som är anslutet till den skadas.
- Använd inte eluttagslisten i fuktiga utrymmen. Om det kommer in fukt i eluttagslisten skall du genast dra ut stickproppen ur nättuttaget eller fränskilja eluttagslisten från nätet via en förkopplad skyddskomponent. Skicka eluttagslisten till tillverkaren för kontroll.
- Den **maximalt tillåtna säkringen** i gruppcentralen skall dimensioneras enligt märkströmmen som finns **angiven på typskylten**. **Följ nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser samt undantag gällande säkringar (se även punkt 4.1)**.
- Vik inte sladden och ställ aldrig föremål på sladden.
- Dra inte i sladden när du drar ut stickproppen ur uttaget.
- Di-Strip-modellen får inte öppnas. Serimat-modellen får endast öppnas och anslutas av behörig elinstallatör.
- Garantin gäller inte om produkten modifieras.
- Kontrollera att de anslutna strömförbrukarnas totala strömförbrukning inte overstiger märkströmmen som finns angiven på eluttaglistens typskylt. Uppgifter om prestanda finns i bruksanvisningarna och typskiltarna för respektive anslutnen strömförbrukare.
- Installation och idrifttagning får endast utföras av kvalificerad personal.
- Vid seriekoppling av eluttagslistor (kaskadkoppling) måste de föreskrivna slingresistanserna följas!
- För utrustning och modeller med fast anslutning måste en lättillgänglig fränskiljare finnas i byggnadens matarströmkrets.
- Kontakta närmaste kundtjänst vid eventuellt fel.
- För modeller utan återställningsbar(a) apparatsäkring(ar) måste strömförsörjningen alltid brytas innan säkringen byts.

- Ennen pistorasialistan käyttöönottoa on varmistettava, ettei siinä ole ulkoisia vaurioita! Jos vaurio tai vastaava puute todetaan, laitetta ei saa käyttää.
- Jos laitetta käytetään sen nimikilvessä mainitut maksimikuormituksset ylittävällä kuormituksilla, laite sekä siihen kytketyt sähköiset työvälineet voivat vahingoittua.
- Pistorasialista ei saa asentaa kosteisiin tiloihin. Jos listan sisälle pääsee kosteutta, on verkkipistoke irrotettava välittömästi verkkovirrasta tai katkaistava siitä virta etukäteen kytketyllä turvakaisijalla. Sen jälkeen pistorasialista on lähettettävä tarkistettavaksi valmistajalle.
- **Suurin salittu pääsulake** määritetään rakennusasennuksessa **nimikyltin mukaista** nimellisvirtaa vastaan. **Asennuksessa on noudatettava kansallisia säännöksiä ja turvamääräyksiä sekä pääsulakkeen poikkeuksia (katso myös kohtaa 4.1).**
- Tulojohtoa ei saa taittaa eikä sen päälle saa asettaa mitään esineitä.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Di-Strip-malleja ei saa avata. Serimat-mallin saa avata ja kytkeä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Jos laitteeseen on tehty muutoksia, sen takuu raukeaa.
- Varmista, että kytketyn käyttölaitteen virranotto ei ylitä pistorasialistan nimikyltissä nimellisvirrasta annettuja tietoja. Tehoarvot on ilmoitettu käyttöohjeissa ja kytkettyjen käyttölaitteiden nimikylteissä.
- Asennuksen ja käyttöönnoton saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Pistorasialistojen peräkkäiskytkennöissä on ehdottomasti noudatettava silmukkavastuksille asetettuja vaatimuksia!
- Kun käytetään kiinteästi kytkettyjä laitteita ja muunnelmia, on rakennuspaikalla sijaitsevassa syöttövirtapiirissä oltava erotuslaite, johon pääsee helposti käsiksi.
- Häiriötapaksen sattuessa ota yhteys lähipääni asiakaspalvelupisteeseen!
- Kun asennetaan palauttamattomia laitesuojauskia, virransyöttö on katkaistava ennen suojauskens vaihtamista

Obs!
Grenuttak til bruk i industrien – ikke til husholdningsbruk!
Grenuttaket må bare kobles til jordet uttag, evt. til jordet system!



Varning!
Eluttagslist för industribruk – inte avsedd för hemmabruk!
Eluttagslisten får endast anslutas till jordat vägguttag eller till ett jordat system!

Huomio!
Tämä pistorasialista on tarkoitettu teollisuuskäyttöön – ei kotitalouskäyttöön!
Pistorasialistat saa kytkeä vain maadoitettuun suojuattuun pistorasiaan tai maadoitettuun järjestelmään!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

POLSKI

- Przed podłączeniem proszę skontrolować, czy zewnętrzne elementy listwy nie zostały uszkodzone! W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub innych usterek, urządzenie nie może być używane.
- W przypadku obciążzeń przekraczających dopuszczalne wartości przedstawione na tabliczce znamionowej urządzenie, jak również podłączony do niego sprzęt elektryczny, mogą ulec zniszczeniu.
- Proszę nie instalować listwy zasilającej w pomieszczeniach, w których panuje wilgoć. Jeżeli do listwy zasilającej dostanie się wilgoć, proszę natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odciąć od niej zasilanie poprzez moduł zabezpieczający przed przenięciem, zainstalowany przed listwą. Proszę odesłać listwę zasilającą do producenta w celu kontroli.
- Maksymalny dopuszczalny bezpiecznik wstępny** dla instalacji w budynku musi być dostosowany do prądu znamionowego **zgodnie ze wskazaniem na tabliczce znamionowej**. Podczas instalacji bezpieczników wstępnych proszę przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych oraz norm bezpieczeństwa, jak również uwzględnić odchylenia o nich. (patrz także Punkt 4.1).
- Nie deptać po kablu i nie stawiać na kablu żadnych przedmiotów.
- Proszę nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Proszę nie otwierać nigdy modeli Di-Strip. Modele Serimat mogą być otwierane i podłączane tylko przez wykwalifikowany personel serwisu elektrotechnicznego.
- Wprowadzenie modyfikacji w urządzeniu powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Proszę się upewnić, że całkowity pobór prądu podłączonych urządzeń nie przekracza odnośnych wartości prądu znamionowego umieszczonych na tabliczce znamionowej listwy zasilającej. Dane dotyczące mocy znajdują Państwo w instrukcjach obsługi oraz na tabliczkach znamionowych podłączonych urządzeń.
- Instalacja i podłączenie mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.
- Przy podłączaniu szeregowym (kaskadowym) listew zasilających należy bezwzględnie przestrzegać wymaganych impedancji obwodowych!
- W przypadku urządzeń podłączonych na stałe konieczne jest zapewnienie łatwo dostępnego wyłącznika odcinającego napięcie w obwodzie zasilającym instalacji klienta
- W przypadku awarii proszę skontaktować się z najbliższym serwisem obsługi klienta!
- W przypadku modeli, które nie zostały wyposażone w niewymienne bezpieczniki, przed przystąpieniem do wymiany bezpieczników należy odciąć dopływ prądu!

Uwaga!

Listwa zasilająca do zastosowań przemysłowych – nie nadaje się do użytku domowego! Listwę zasilającą należy podłączać tylko do gniazdka z uziemieniem, względnie do uziemionego systemu zasilania.



Bezpečnostní pokyny

ČEŠTINA

- Před uvedením do provozu zkонтrolujte, zda výrobek nemá známky vnějšího poškození! Pokud byste zjistili poškození nebo jiný nedostatek, nesmíte výrobek používat.
- Při zatížení, která jsou mimo hodnoty uvedené na typovém štítku, byste mohli poškodit zařízení a také k němu připojené elektrické spotřebiče.
- Zásuvkovou lištu nepoužívejte ve vlnkých prostředích. Pokud vlnkost pronikne do zásuvkové lišty, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku nebo provedte odpojení pomocí předřazeného rozpojovacího zařízení. Zásuvkovou lištu pak odešlete výrobcu ke kontrole.
- Maximální přípustné předřadné jištění** elektrického rozvodu v budově dimenzujte na jmenovitý proud **podle typového štítku**. Přitom dodržte státní **předpisy a bezpečnostní nařízení**, pokud jde o odchylky v předřazených jisticích zařízeních (viz také bod 4.1).
- Přívodní vedení nelámejte ani nepokládejte předměty na přívodní vedení.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tak, že byste tahali za kabel.
- Modely Di-Strip neotevírejte. Modely Serimat smí otevřít a připojit pouze elektrotechnici.
- Změny provedené na zařízení povedou ke ztrátě možnosti uplatnit požadavky na základě záruky.
- Ověřte, že celkový proudový příkon připojených spotřebičů nepřesahuje příslušnou hodnotu jmenovitého proudu uvedenou na typovém štítku. Informace o příkonu jednotlivých přístrojů naleznete v návodech k obluze a na typových štítcích těchto přístrojů.
- Instalaci a zprovoznění smí provádět pouze odborný personál.
- Při sériovém zapojení (kaskádování) zásuvkových lišť je bezpodmínečně nutné dohlédnout na to, aby byl dodřen požadovaný odpor smyčky!
- U zařízení a variant s pevným připojením musí být k dispozici snadno přístupné odpojovací zařízení v napájecím obvodu v místě instalace.
- V případě poruchy kontaktujte prosím nejbližší pracoviště zákaznických služeb!
- Pokud v systému nemáte klopné jisticí zařízení, musíte před výměnou pojistek odpojit elektrické napájení!

Pozor!

Toto je průmyslová zásuvková lišta – není určena pro použití v domácnosti! Zásuvkovou lištu připojujte pouze na uzemněnou zásuvku s ochranným kontaktem nebo na uzemněný systém!

Bezpečnostné pokyny

SLOVENČINA

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte vonkajšie poškodenia! Ak by ste zistili poškodenie alebo iný nedostatok, nesmiate zariadenie prevádzkovať.
- Pri zaľaženiacach, ktoré sa nachádzajú nad hodnotami uvedenými na typovom štítku, sa môže zničiť zariadenie, ako aj k nemu pripojené elektrické zariadenie.
- Zásuvkovú lištu nepoužívajte vo vlnkých priestoroch. Ak sa dostane do zásuvkovej lišty vlnkost, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku alebo prepnite do stavu bez napäťa prostredníctvom predradeného ochranného prvku. Zásuvkovú lištu zašlite na preskúšanie výrobcom.
- Maximálne prípustné vstupné ochranu** v inštalácii budovy na menovitý prúd dimenzujte **podľa typového štítku**. Dodržiavajte národné predpisy a bezpečnostné ustanovenia, ako aj odchylky pri vstupných ochranách (pozri tiež bod 4.1).
- Prívodné vedenie neohýbajte, ani nekladte na prívodné vedenie predmety.
- Zástrčku nevytahujte zo zásuvky za kábel.
- Modely Di-Strip neotvárajte. Modely Serimat otvára a pripája iba elektrotechnický odborný personál.
- Zmeny na zariadení vedú k zániku nároku na záruku.
- Uistite sa, že odber prúdu pripojených spotrebičov celkovo neprekročí príslušné údaje menovitého prúdu typového štítku zásuvkovej lišty. Prevádzkové údaje nájdete v návodoch na obsluhu a na typových štítkoch napojených spotrebičov.
- Inštaláciu a uvedenie do prevádzky smie vykonávať iba odborný personál.
- Pri sériovom zapojení (kaskádovanie) zásuvkových lišť je nutné dalať pozor na dodržanie požadovaných slúčkových odporov!
- Pri zariadeniach a variantoch s pevným pripojením musí byť v obvode napájacieho prúdu v mieste inštalácie k dispozícii ľahko prístupné deliace zariadenie.
- Pri prípade poruchy kontaktujte prosím najbližší zákaznícky servis!
- Pri vyhotoveniach s poistkou(ami) je potrebné pred výmenou poistky prerušiť napájanie elektrickým prúdom!

Pozor!

Priemyselná zásuvková lišta – nie je určená na domáce použitie! Zásuvkovú lištu napájajte iba na uzemnenú chránenú zásuvku, resp. na uzemnený systém!

- Pred začetkom obratovanja preverite glede zunanjih poškodb! Če ugotovite poškdbo ali kakšno drugo pomanjkljivost, naprave ne smete uporabljati.
- Pri večjih obremenitvah, kot je navedeno na nazivni ploščici, lahko napravo ter nanjo priključene električna delovna sredstva uničite.
- Razdelilnika ne uporabljajte v vlažnih prostorih. Če vlaga pride v razdelilnik, takoj izvlecite vtikač ali s pred-vklonim zaščitnim elementom odklopite napetost. Razdelilnik pošljite v pregled k proizvajalcu.
- V tokokrog vstavite **ustrezno močno predvarovalko** z nazivnim tokom, ki je v skladu z nazivno ploščico. **Upoštevajte nacionalne predpise in varnostna določila ter odstopanja pri predvarovalkah (glej tudi točko 4.1).**
- Ne prepogibajte kabla, nikoli na kabel ne postavlajte predmetov.
- Vtiča iz vtičnice ne vlecite za kabel.
- Di-Strip-modelov ne odpirajte. Serimat-modele lahko priključi samo elektrotehniční strokovnjak.
- Spremembe na napravi vodijo k prenehanju pravice do garancije.
- Prepričajte se, da sprejem toka priključenega poravnika v seštevku ne preseže podatkov za nazivni tok, navedenih na nazivni ploščici razdelilnika. Podatke o moči najdete v navodilih za uporabo in na nazivnih ploščicah priključenih poravnikov.
- Inštalacijo in prvi zagon lahko opravi samo strokovnjak.
- Pri zaporedni vezavi (kaskadna vezava) razdelilnikov morate obvezno upoštevati zahtevano zankasto upornost!
- Pri napravah in izvedbah s fiksним priključkom mora v dovodnemu tokokrogu biti nameščen lahko dostopen ločilnik.
- Pri motnjah se obrnite na najbližjo servisno službo!
- Pri izvedbah z nepovratno varovalko morate pred menjavo varovalke prekiniti dovod toka!



Pozor!
Industrijski razdelilnik – ni primeren za uporabo v gospodinjstvu!
Razdelilnik priključite samo na ozemljeno varnostno vtičnico oz. na ozemljen sistem!

- Üzembehelyezés előtt a külső sérüléseket ellenőrizni! Sérülés vagy egyéb hiányosság esetén nem szabad a készüléket üzembe helyezni!
- A mindenkor típuscímkén feltüntetett értéket meghaladó terhelés esetén a készülék valamint a rá csatlakoztatott elektromos fogyasztók tönkremehetnek.
- A csatlakozósor nem szabad nedves helyiségekben használni. Ha nedvesség kerül a csatlakozósorba, akkor a hálózati csatlakozó dugót azonnal kihúzni vagy a csatlakozósor elé kapcsolt védelmi eszköz feszültségmentessé kapcsolni. A csatlakozósor visszaküldeni a gyártóhoz felülvizsgálatra.
- A maximálisan megengedett biztosítékot** az épületben a **típuscímke szerinti** névleges áramra méretezni. **A nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezések betartani valamint az épület biztosítékainak eltéréseire figyelni (ld. a 4.1 pontot is)!**
- A hálózati vezetéket nem szabad megtörni és semmilyen tárgyat ráállítani.
- A hálózati vezetéket nem szabad a vezetéknél fogva kihúzni az aljzatból.
- A Di-Strip modelleket nem szabad szétszedni. A Serimat modelleket csak villamos szakember szedheti szét és kötheti be.
- A hálózati történő változtatások a szavatosság érvényességének megszűnéshéz vezetnek.
- Biztosítani kell, hogy a csatlakozósorra kötött fogyasztók össz-áramfelvételle ne haladja meg a csatlakozósor típuscímkéjén feltüntetett névleges áramértéket. A teljesítmény-adatok a fogyasztók használati útmutatójában és a címkéjén találhatóak.
- Installáció és bekötés csak szakember által.
- A csatlakozósorok egymás után való kapcsolása esetén feltétlenül figyelni kell a megkövetelt hurok-ellenállások betartására.
- Fixen bekötött készülékeknél és speciális csatlakozósoroknál egy könnyen hozzáférhető megszakító eszköznek kell lennie az ellátó áramkörben.
- Bármilyen rendellenesség esetén kapcsolatba lépni a legközelebbi ügyfélszolgálattal.
- A nem visszaállítható biztosíték(ak) tartalmazó kivitelű csatlakozósorok esetén biztosítékcseré előtt az áramellátást megszüntetni.

Figyelem!
Ipari csatlakozósor – nem háztartási használatra!
A csatlakozósor kizárálag földeléssel ellátott aljzatra csatlakoztatni illetve földeléssel rendelkező rendszerre rákötni!

- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- В случае использования приборов, превышающих указанные в документации, прибор, а также подключенные к нему электроприборы могут быть повреждены.
- Не использовать колодку для штекерных соединителей в помещениях с повышенной влажностью. Если в колодку попадет жидкость, то штекерный разъём следует немедленно вынуть либо прекратить подачу напряжения при помощи защитного элемента, расположенного на кабеле между штекерным разъёмом и электроприбором. Отправить колодку производителю для проведения проверки.
- На входе должен быть установлен предохранитель максимальной разрешенной мощности в соответствии с номинальным током, указанным на маркировке.**
Следует учитывать предписания и инструкции по технике безопасности, являющиеся индивидуальными для каждой страны, а также принимать во внимание и делать поправку на различия между предохранителями, устанавливаемыми на входе (см. также пункт 4.1).
- Не перегибайте кабель и не ставьте на него предметы.
- Ни в коем случае не вынимать штекерный разъём, вытягивая его за кабель из розетки.
- Модели серии Di-Strip не открывать. Модели серии Serimat имеют право открывать и подключать только специалисты-электротехники.
- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- Убедитесь, что суммарное потребление электроэнергии всеми подключенными приборами не превышает указанную в документации и на маркировке колодки величину номинального тока. Информацию о мощности каждого подключенного электроприбора можно найти в документации к нему или на его маркировке.
- Установка и ввод в эксплуатацию должны производиться только обученным персоналом.
- При последовательном включении (каскадировании) колодок следует обязательно принимать во внимание возникающее сопротивление!
- Для приборов и их вариантов с постоянным (бесштекерным) подключением в легко доступном месте должен быть установлен выключатель в электросеть помещения.
- В случае возникновения неполадок немедленно обратиться в ближайший центр обслуживания клиентов!
- В случае использования предохранителей, которые после срабатывания не могут быть переключены в нормальный режим работы, следует полностью отключить подачу питания при их замене!

Внимание!
Промышленная колодка – не предназначена для использования в бытовых условиях!
Подключать колодку только к штепсельной розетке с защитным заземляющим контактом либо к системе, имеющей заземление!

Nurodymai dėl saugumo

LIETUVIŠKAI

- Prieš pradėdami naudotis prietaisu patirkinkite, ar nėra išorinių pažeidimų! Jei aptikote pažeidimą ar kitokio pobūdžio defektą geriau prietaisu naudotiso drauziamanenaudokite.
- Jei susidaro apkrovos, viršijančios gamyklinėje lentelėje nurodytas apkrovas, prietaisas ir prie jo prijungta elektros išranga gali sugesti.
- Nenaudokite ilgiklių drėgnose patalpose. Jei j ilgikli pateko drėgmės, iš karto ištraukite kištuką iš elektros tinklo ar iš anksto prijungtu apsauginiu elementu ijjunkite ji be įtampos. Nusiųskite ilgiklį gamintojui patikrinti.
- Didžiausias leidžiamas jėinančios srovės** pastato instaliacijoje turi būti suderintas su nominaliaja srove, **kuri nurodyta gamyklinėje lentelėje. Laikykitės nacionalinių taisyklių ir reikalavimų dėl saugumo bei jėjimo dalies saugiklių nuokrypių (taip pat žr. 3.1 punktą).**
- Nelankstykite maitinimo laido, jokiu būdu nestatykite ant jo baldų ar kitų daiktų.
- Ištraukdami kištuką iš lizdo nelaikykite jo už laido.
- Neardykitė Di-Strip modelių. Serimat modelius gali ardyti ir prijungti tik elektrotechnikos specialistai.
- Pakeitė prietaiso parametrus neteksite teisės į garantiją.
- Įsitinkinkite, kad prijungtų elektros prietaisai visa naudojama energija neviršija nurodytos nominaliosios srovių, nurodytos ilgiklio gamyklinėje lentelėje. Galios duomenys nurodyti naudojimo instrukcijose ir prijungiamų elektros prietaisų gamyklinėse lentelėse.
- Instaliuoti ir pradėti naudoti gali tik specialių žinių turintys darbuotojai.
- Vieną po kito (kaskados principu) prijungiant ilgiklius būtina paisyti privalomos kilpos varžos!
- Jei naudojami prietaisai ir jų modeliai su fiksuoja jungtimi, įrengiant elektros srovių grandinę turi būti sumontuotas lengvai prieinamas atskiriamasis įtaisas.
- Gedimo atveju prašome kreiptis į artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą!
- Jei naudojami modeliai su nekintamu (-aisl) prietaiso saugikliu (-aisl), prieš keičiant saugiklį būtina nutraukti elektros tiekimą!



Dėmesio!

Pramoninių elektros ilgiklių su rozetėmis negalima naudoti buityje!
Ilgiklį junkite tik į jėmintoną kištukinį lizdą arba prie jėmingtonos sistemos!

Drošības norādījumi

LATVIEŠU

- Pirms uzsākt lietošanu, pārbaudiet, vai nav ārēju bojājumu! Ja tiek atklāts kāds bojājums vai cits trūkums, ierīci izmantot nedrīkst.
- Ja rodas slodzes, kas pārsniedz attiecīgās uz firmas plāksnītes norādītās vērtības, tās var sabojāt ierīci un tai pieslēgto elektrisko aprīkojumu.
- Pagarinātāju ar rindā izvietotajām kontaktligzdām nedrīkst izmantot mitrās telpās. Ja mitrums iekļūst pagarinātājā ar rindā izvietotajām kontaktligzdām, uzreiz atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzas izslēdziet attiecīgo tīkla aizsargierīci. Pagarinātāju ar rindā izvietotām kontaktligzdām nosūtiet ražotāfirmai pārbaudes veikšanai.
- Maksimāli pieļaujamā ievades drošinātāja**, kas izvietots ēkas elektroinstalācijā, izvēlieties pēc nominālās strāvas, **kas norādīta uz firmas plāksnītes. Ievērojet nacionālos priekšrakstus un drošības tehnikas noteikumus, kā arī pielaides ievades drošinātāju izvēlē līskat. arī 3.1 punktu.**
- Neļociet pievades vadu, vai nonovietojiet uz tā priekšmetus.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzas, velkot aiz vada.
- Neatvieniet Di-Strip modeļus. Serimat modeļus drīkst atvērt un pievienot tikai kvalificētās elektrotehniskās personāls.
- Ja ierīcei tiek veiktais jebkādas izmaiņas, tiks anulētas garantijas saistības.
- Nodrošiniet, lai pievienoto patēriņu strāvas patēriņš kopsummā nepārsniegtu pagarinātāju ar rindā izvietotajām kontaktligzdām firmas plāksnītē norādītos attiecīgos nominālās strāvas lielumus. Patēriņtā jauda norādīta pieslēgto patēriņtāju kspluatācijas instrukcijās un uz firmas plāksnītēm.
- Instalēšanu un lietošanas uzsākšanu drīkst veikt tikai kvalificētās personāls.
- Secīgas saslēgšanas (kaskādes veidā) gadījumā obligāti ir jāpievērš uzmanība nepieciešamo cilpu pretestību ievērošanai!
- Ierīcēm un variantiem ar pastāvīgu pieslēgumu ir ir jāierīko viegli pieejams slēdzis, kas iestāgs lietotāja barošanas elektriskajā kēdē.
- Bojājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar tuvako klientu apkalpošanas dienestu!
- Modeļiem, kuriem nav atiestatāmu aizsargierīci, pirms drošinātāja nomaiņas ir jāpārtrauc strāvas padeve!

Uzmanību!

Rūpniecības pagarinātājs ar rindā izvietotām kontaktligzdām nav pie-mērots lietošanai mājsaimniecībā!
Pagarinātāju ar rindā izvietotām kontaktligzdām pieslēdziet tikai kontaktligzdai ar iezemējumu vai iezemētāi sistēmai!

Ohutusviited

EESTI

- Kontrollige enne kasutusele võtmist väliste kahjustuste puudumist! Kahjustuse või muu puuduse kindlaks-tegemisel ei tohi seadet kasutada.
- Vastavaid tüübislildil toodud väärusti ületavate koormuste puhul võivad seade ning selle külge ühendatud elektriseadmed hävineda.
- Ärge kasutage pikendusjuhet niisketes ruumides. Kui pikendusjuhtmesse satub niiskust, eemaldage otsekohe pistik vooluvõrgust või lülitage seade selle ette ühendatud kaitseelemendi abil pingevabaks. Saatke pikendusjuhe tootjale ülevaatamiseks.
- Seadistage hoone paigaldise **maksi-maalne lubatud eelkaitse** nimivoole vastavalt tüübislidle. **Järgige riiklikke eeskirju ja ohutusmäärusi ning eelkaitsmete erandeid (vt kap. 3.1).**
- Ärge painutage juhet ega asetage sellele esemeid.
- Ärge tömmake pistikut pesast kaablist tömmates.
- Mitte avada Di-Strip-mudeleid. Serimat-mudeleid võivad avada ja ühendada ainult elektrotehnilised spetsialistid.
- Muudatuse tegemine seadmes tühistab garantiitööd.
- Veenduge, et ühendatud voolukasutajate kasutatava voolu näitajate summad ei ületaks pikendusjuhtme tüübislidi vastavaid nimivoolu väärtsusi. Võimsusandmed asuvad ühendatud kasutajate kasutusjuhendites ja tüübislidel.
- Paigaldamist ja kasutuselevõttu võivad teostada ainult spetsialistid.
- Pikendusjuhtmete jadalülitusele (kaskaadimisel) tuleb tingimata jälgida nõutud vooluringi takistuste järgmist.
- Püsihuendusega seadmetel ja versioonidel peab ühenduse poolses toitevoolumingis leiduma lihtsalt ligipääsetav lahutusseade.
- Rikke korral võtke ühendust lähima klienditeenindusega!
- Tagasilülitamist mitte võimaldaval(te) seadme kaitsme(telga) mudelite tuleb enne kaitsme asendamist toide katketada!

Tähelepanu!

Tööstuslik pikendusjuhe – mitte majapidamises kasutamiseks mõeldud!
Ühendage pikendusjuhe ainult maandatud turvakontaktiga pistikupessa või maandatud süsteemi!

- Πριν τη λειτουργία, ελέγχετε αν υπάρχουν εξωτερικές φθορές. Αν διαπιστώσετε κάποια φθορά ή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα, δεν επιτρέπεται να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
 - Αν ο πλεκτρική καταπόνηση ξεπερνά τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν, τόσο το πολύπριζο, όσο και οι συνδεδεμένες πλεκτρικές συσκευές.
 - Μην τοποθετείτε το πολύπριζο σε υγρούς χώρους. Αν καταλήξει υγρασία στο πολύπριζο, βγάλτε αμέσως το φίς από την πρίζα ή διακόψτε την τάση του πλεκτρικού ρεύματος με τον προεγκατεστημένο προστατευτικό διλακόπτη. Στη συνέχεια στείλτε το πολύπριζο για έλεγχο στον κατασκευαστή.
 - Κάντε τις ανάλογες ρυθμίσεις στον πίνακα του κιτρίου, ώστε το ρεύμα που τροφοδοτεί το πολύπριζο να **μην ξεπερνά την ονομαστική ένταση** που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του. **Λάβετε υπόψη σας έθνικές προδιαγραφές (προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα που χρησιμοποιούνται στη συσκευή) και προδιαγραφές ασφαλείας, καθώς και αποκλίσεις των επιτρεπόμενων φορτίων (βλ. και προϊόν 4.1).**
 - Σε καμία περίπτωση μη διπλώνετε ή τοσκίζετε τον αγώγο [καλώδιο] και μην τοποθετείτε πάνω του έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
 - Μη βγάζετε το φίς από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο.
 - Μην ανοίγετε τα μοντέλα Di-Strip. Τα μοντέλα Serimat επιτρέπεται να ανοίγονται και να συνδέονται μόνο από εξειδικευμένο πλεκτροτεχνικό προσωπικό.
 - Μην επιχειρείτε αλλαγές στη συσκευή, γιατί κάτι τέτοιο έχει ως συνέπεια την απώλεια της εγγύότησης.
 - Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό ρεύμα που τροφοδοτεί τις συνδεδεμένες συσκευές δεν ξεπερνά τα εκάστοτε στοιχεία ονομαστικής έντασης που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του πολύπριζου. Τα στοιχεία αποδόσης των συνδεδεμένων συσκευών θα τα βρείτε στις οδηγίες χρήσεώς τους και στις ετικέτες χαρακτηριστικών τους.
 - Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας μόνο στο εξειδικευμένο προσωπικό.
 - Όταν συνδέετε πολύπριζα μεταξύ τους [κλιμακωτή χρήση ενέργειας], τηρήστε οπωσδήποτε τις απαιτούμενες αντιστάσεις βρόγχου.
 - Για συσκευές και μοντέλα με εγκατάσταση δικτύου πρέπει να υπάρχει στο δίκτυο τροφοδοσίας μια διάταξη διαχωρισμού, η οποία να είναι εύκολα προσιτή, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να μπορεί ο κοθένας να απομονώσει τη συσκευή από το ρεύμα.
 - Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με τη γειτονική σας υπηρεσία εξυπρέπτοντας πελατών.
 - Για μοντέλα που δε διαθέτουν αντίσταση PTC, [μοντέλα με ασφάλεια τήξης] πρέπει να διακόπτετε την παροχή πλεκτρικού ρεύματος πριν την αλλαγή της ασφάλειας.
- Προσοχή!**
Πρόκειται για επαγγελματικό πολύπριζο που δεν ενδείκνυται για την οικιακή χρήση!
Συνδέετε το πολύπριζο μόνο σε γειωμένη πρίζα σούκο ή σε γειωμένο σύστημα!
- שים לב!**
פִּסְקִים תַּעֲשֵׂה בָּיתֶךָ – לֹא מִזְרַע לְשִׁמְעוֹשׁ בָּיתֶךָ!
יש להזכיר את פס הקשיים רק לשיקע בצחון מוארן או למערכת מוארך!
פִּסְקִים תַּעֲשֵׂה בָּיתֶךָ – לֹא מִזְרַע לְשִׁמְעוֹשׁ בָּיתֶךָ!

- يجب إحضار التغليفات الخارجية قبل التشغيل! ولا يسمح بتشغيل الجهاز في حالة وجود تلف أو أي من العيوب الأخرى.
- يمكن عند التحميل أن تتلف الجهاز وكذلك وسائل التوصيل الكهربائية الموجودة داخله وكذلك يجب الحرص على إتباع التعليمات الموجودة فوق كل بطاقة نوع.
- لا يجب وضع قضيب القابس في منطقة رطبة. وفي حالة وصول رطوبة إلى قضيب القابس، يتم سحب فيشة الشبكة أو يتم ذلك تلقائياً عن طريق التراخي الذي يحدث في الوسائل الوقائية (المخصصة لفصل الجهاز عند حدوث مثل هذه الأمور)، وفي هذه الحالة يجب إرسال قضيب القابس إلى المصنع.
- يضمان الأمان التام يجب أن تحتوي البناء على تركيبات كهربائية تناسب مع التيار الموجود على بطاقة النوع. كما يجب مراعاة اللائحة القمية وتعليمات الأمان مع الحرص على عدم الإخلال بالأمن (انظر النقطة 4.1).
- لا يجب إعاقة الإمداد بالكهرباء بأي حال من الأحوال سواء بالمفرشات أو أي شيء آخر يتم وضعه في مجال التغذية.
- لا يتم سحب فيشة القابس من الكبل.
- لا يتم فتح Di-Strip وتوصيله إلا عن طريق متخصص.
- بعد تضليل الضمان لأنغيًا في حالة إجراء أي تغيير في الجهاز يتطلب الضمان لأنلا تتجاوز قوة التيار الذي يتم توصيله للجهاز لدى المستهلك حد التيار الموجود على بطاقة النوع. يمكنك الحصول على إرشادات التشغيل من الدليل وكذلك على بطاقة النوع المخصصة للمستهلك.
- يتم عمل التركيبات وكذلك التشغيل عن طريق متخصص.
- عند التوصيل المتأتي لنقضيب القابس، لا بد من مراعاة الحفاظ على أسنان المقاومة.
- يجب توافر توصيلات الأجهزة والأنواع على نحو سهل ومتناوب عن طريق التجهيزات المفضلة الموجودة في الجزء من البناء المخصص للإمداد بالتيار.
- برجاء الاتصال بأقرب خدمة عملاء عند حدوث أي عطل.
- عند حدوث عطل أثناء عمل الجهاز مع عدم إمكانية إغلاق جهاز الأمان، يمكنك قطع التيار كحل بديل.

تحذير
قضيب القابس يستخدم فقط للمصانع وليس للاستخدام المنزلي!
قضيب القابس يتم توصيله فقط بالقابس الأرضي أو بالنظم الأرضي.

Noti ta' sigurtà

MALTI

- Qabel ma tużaha ara li ma fiha ebda hsara minn barra! Jekk issib xi hsara jew xi tip ta' difett, dan l-apparat ma jistax jintuża.
- L-apparat u t-tagħmir ta' l-elettriku mqabbar miegħu jista' jithassar jekk it-tagħbija ta' kurrent tkun oħla mill-valuri murija fuq il-pjanċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent.
- Tużax l-istrixxa tas-sokits fi kmamar umdi. Jekk tidhol l-umdità fl-istrixxa tas-sokits, aqla' minnufiħ l-plakka minn mal-provista ta' l-elettriku, jew itfi l-kurrent minn fuq element ta' protezjoni 'il fuq. Ibghat l-istrixxa tas-sokit lill-manifattur sabiex isirulha t-testijiet.
- Ikkalibra **t-tagħbija massima permessa fuq il-fjus fl-installazzjoni tal-bini skond il-planċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent. Għandhom jiġu mharsa wkoll ir-regolamenti nazzjonali, id-dispozizzjonijiet dwar sigurtà u l-varazzjonijiet tat-tagħbiġiet tal-fjus (ara wkoll il-punt 3.1).**
- Tilwik il-wajer u tpoġġix oggetti fuqu.
- Tiġbidx il-plakka mis-sokit mill-wajer.
- Tiftahx l-istrixxa tas-sokit Di-Strip. Il-mudelli Serimat jistgħu jinfethu u jiġi mqabbda biss minn personal ta' l-elettriku specjalizzati.
- Jekk issir xi bidla fl-apparat, dan ittelef kull pretensjoni taħt il-garanzija.
- Aghmel cert illi l-konsum totali ta' elettriku ta' l-apparat kollu mqabbar ma' l-istrixxa tas-sokits ma jecċedix il-valuri nominali rispettivi tal-kurrent spesifikati fuq il-pjanċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent li tinsab fuq l-istrixxa tas-sokit. Tista' ssib id-dettalji dwar il-konsum ta' elettriku fl-istruzzjonijiet dwar kif għandek thaddem l-apparat u fuq il-pjanċi ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent ta' l-apparat imqabbar.
- L-apparat għandu jiġi installat u mixgħul ghall-ewwel darba biss minn personal speċjalizzat.
- Meta tqabbad ghadd ta' strixxi tas-sokits flimkien, huwa obbligatorju li jkun hemm konformità mar-rezistenza meħtieġa taċ-ċirkwitu!
- Fuq unitajiet u varjanti b'konnessjoni fissa, għandu jkun hemm faċiilment disponibbli separatur li jista' jiġi aċċessat faċiilment fuq iċ-ċirkwitu ta' provista ta' kurrent fuq is-sit.
- Jekk ikun hemm xi hsara jekk jogħġebok ikkuntattja lill-eqreb post ta' servizz ghall-konsumatur!
- Fir-rigward ta' mudelli bi fjus (fjusijiet) li ma jistgħux jiġi risettjati, il-provista ta' l-elettriku trid tiġi mwaqqfa qabel ma jinbidel il-fjus!

Twissija!

**Strixxa ta' sokits industrijali – mhux
ghal użu domestiku!**
**Qabbar l-istrixxa tas-sokits biss
ma' sokit b'kuntatt ma' l-ert jew ma'
sistema ertjata!**



2.1

Allgemein

Nennspannung: 100–240 Vac, 50–60 Hz
Nennstrom: laut Typenschild
Schutzklasse: I
Schutzart: IP 20
Überspannungskategorie: II
Verschmutzungsgrad: 2
Temperaturbereich: –25...+40 °C
Einsatzhöhe: bis 2000 m über NN
Klimakategorie gem. IEC 68-1: 25/40/21

3-Phasen-Steckdosenleiste
Di-Strip TriplePower wie unter „Allgemein“, aber:
Nennspannung: 100–240/173–400 Vac,
50–60 Hz
Eingangsstrom: max. 3 x 16 A
Ausgangsstrom: je nach Ausführung
Zuleitung (Standard):
– 5 x 2,5 mm², 2,5 m Länge
Phasenzuordnung der Ausgänge:
– schwarz = L1, blau = L2, grau = L3



Achtung!
**Dosenleiste maximal mit 16 A Vorsicherungen absichern.
Die Dosenleiste ist nicht für 3 x 32 A Einspeisungen geeignet!
Auf möglichst symmetrische Belastung der Phasen achten!**

General

Nominal voltage: 100–240 Vac, 50–60 Hz
Nominal current: According to rating plate
Protection category: I
Protection type: IP 20
Overvoltage category: II
Contamination level: 2
Temperature range: –25...+40 °C
Permitted altitude: Up to 2000 m above sea level
Thermal category in accordance with IEC 68-1: 25/40/21

3-phase socket strip
Di-Strip Triple Power as under “General”, but:
Nominal voltage: 100–240/173–400 Vac,
50–60 Hz
Input current: Max. 3 x 16 A
Output current: According to model
Lead (standard): 5 x 2.5 mm², 2.5 m
Output phase assignment:
– black = L1, blue = L2, grey = L3

Warning!
**Only fuse socket strip with max. 16 A fuses.
The socket strip is not suitable for 3 x 32 A feeds!
Ensure the most symmetrical load of the phases possible!**

Généralités

Tension nominale : 100–240 Vac, 50–60 Hz
Intensité nominale : selon la plaque d’identification
Classe de protection : I
Genre de protection : IP 20
Catégorie de surtension : II
Degré d’encrassement : 2
Plage de températures : –25...+40 °C
Altitude autorisée : jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer
Catégorie climatique selon IEC 68-1 : 25/40/21

Réglette de prises triphasée
TriplePower Di-Strip voir à « Généralités », toutefois :
Tension nominale : 100–240/173–400 Vac,
50–60 Hz
Courant d’entrée : max. 3 x 16 A
Courant de sortie : selon la version
Câble d’alimentation (standard) :
– 5 x 2,5 mm², 2,5 m de longueur
Identification des phases des sorties :
– noir = L1, bleu = L2, gris = L3

Attention !
Protéger la réglette de prises avec des fusibles d'une puissance maximale de 16 A. La réglette de prises ne convient pas pour des alimentations de 3 x 32 A ! Veiller à ce que les phases aient dans la mesure du possible une charge symétrique !

2.2

Überspannungsschutz-Modul (Surge Protective Device = SPD)

International (Safety Basic)
SPD-Typ 3, $U_{oc} = 6 \text{ kV}$
gemäß DIN EN 61643-11

Anforderungsklasse: D nach VDE 0675-6

$U_c = 255 \text{ V}, 50 \text{ Hz}$

Anzahl der Ports: 1

Grenzableitstoßstrom (8/20 μs): 10 kA

Kurzschlussfestigkeit $I_p = 6 \text{ kA}$

Schutzpegel U_p :

- L gegen N: < 800 V
- L/N gegen PE: < 1500 V

Temperaturbereich: 0...40 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 10...90 %

Nord-Amerika (surge protector)
Prüfkategorie: Class III (IEC 61643-1)

Typ 3 (DIN EN 61643-11)

Nennspannung: 125 Vac

Nennstrom: max. 15 A

Grenzableitstoßstrom (8/20 μs): 8 kA

Ansprechzeit: < 25 ns

Schutzpegel (bei 100 A Varistor-Spitzenstrom):

- L gegen N: < 800 V
- L/N gegen PE: < 800 V

Temperaturbereich: 0...40 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 10...90 %

Funktion

- Zum Schutz vor transienten Überspannungen aus dem Netz, die z. B. durch das Ein- und Ausschalten von Maschinen verursacht werden.
- Bei kritischen Überspannungen erfolgt eine Trennung vom Netz.
- Nach Auslösen des Schutzableiters erlischt die grüne Funktionsanzeige. Die Steckdosenleiste ist dann nicht mehr betriebsbereit. Steckdosenleiste zum Austausch des Schutzableiters an Hersteller schicken!

Die Schutzwirkung der Prüfkategorie Typ 3 bzw. der Anforderungsklasse D ist ein Geräteschutz, d. h. ein Feinschutz. Für optimalen Schutz sind in der Gebäudeinstallation die Schutzeinrichtungen der Prüf- bzw. Anforderungsklasse 1 und 2 bzw. B und C vorzuschalten.

Overvoltage protection module (Surge Protective Device = SPD)

International (Safety Basic)
SPD type 3, $U_{oc} = 6 \text{ kV}$
in accordance with DIN EN 61643-11

Requirements category: D, in accordance with VDE 0675-6

$U_c = 255 \text{ V}, 50 \text{ Hz}$

Number of ports: 1

Cut-off discharge current (8/20 μs): 10 kA

Short circuit proof $I_p = 6 \text{ kA}$

Safety level U_p :

- L with respect to N: < 800 V
- L/N with respect to PE: < 1500 V

Temperature range: 0...40 °C

Relative humidity: 10...90 %

North America (surge protector)

Test category: Class III (IEC 61643-1)
Type 3 (DIN EN 61643-11)

Nominal voltage: 125 Vac

Nominal current: Max. 15 A

Cut-off discharge current (8/20 μs): 8 kA

Reaction time: < 25 ns

Safety level (with 100 A varistor peak current):

- L with respect to N: < 800 V
- L/N with respect to PE: < 800 V

Temperature range: 0...40 °C

Relative humidity: 10...90 %

Function

- For protecting against transient overvoltages from the mains, which, for example, are caused by switching machinery on and off.
- With critical overvoltages the mains is disconnected.
- Once the safety arrester has been triggered the green function display goes out. The socket strip can then no longer be used. Send the socket strip to the manufacturer for the safety arrester to be replaced!

The safety effect of the type 3 test category and requirements category D is to protect the equipment, i. e. precision protection. The protection devices of the test and requirements categories 1 and 2 or B and C must be preconnected in the building installation to ensure optimum protection.

Module de protection contre les surtensions (Surge Protective Device = SPD)

International (Safety Basic)
Type SPD 3, $U_{oc} = 6 \text{ kV}$
selon DIN EN 61643-11

Classe d'exigences : D selon VDE 0675-6

$U_c = 255 \text{ V}, 50 \text{ Hz}$

Nombre des connexions : 1

Courant de fuite limite (8/20 μs) : 10 kA

Tenne aux courts-circuits $I_p = 6 \text{ kA}$

Niveau de protection U_p :

- L contre N : < 800 V
- L/N contre PE : < 1500 V

Plage de températures : 0...40 °C

Humidité de l'air relative : 10...90 %

Amérique du Nord (surge protector)

Classe de contrôle : Class III (IEC 61643-1)
Type 3 (DIN EN 61643-11)

Tension nominale : 125 Vac

Intensité nominale : max. 15 A

Courant de fuite limite (8/20 μs) : 8 kA

Temps de réaction : < 25 ns

Niveau de protection

(en cas de courant de crête varistor 100 A) :

- L contre N : < 800 V
- L/N contre PE : < 800 V

Plage de températures : 0...40 °C

Humidité de l'air relative : 10...90 %

Fonction

- Pour la protection contre les surtensions transitoires du réseau dues à la mise en service ou hors service de machines.
- En cas de surtensions critiques, les appareils sont coupés du réseau.
- Après le déclenchement du câble de protection, le voyant vert de fonctionnement s'éteint. Dans ce cas, la réglette de prises n'est plus fonctionnelle. Renvoyer la réglette de prises au fabricant pour faire remplacer le câble de protection !

L'effet de protection de la classe de contrôle de type 3 ou la classe d'exigences D est une protection des appareils, c'est-à-dire une protection de précision. Pour assurer une protection optimale, il faut monter en amont dans l'installation du bâtiment des dispositifs de protection de la classe de contrôle ou d'exigences 1 et 2 ou B et C.

2.3

Netzfilter- und Überspannungsschutz-Modul (Safety Standard, Combi)

SPD-Typ 3, $U_{oc} = 6 \text{ kV}$
gemäß DIN EN 61643-11

Anforderungsklasse: D gemäß VDE 0675-6

$U_c = 255 \text{ V}, 50 \text{ Hz}$

Anzahl der Ports: 2

Grenzableitstoßstrom (8/20 μs): 10 kA

Kurzschlussfestigkeit $I_p = 6 \text{ kA}$

Schutzpegel U_p :

- L gegen N: < 800 V
- L/N gegen PE: < 1500 V

Temperaturbereich: 0...40 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 10...90 %

Funktion

- Die Modelle Safety-Standard bestehen aus einem kombinierten Überspannungsschutz-/Netzfilter-Element.
- Hochfrequente Störimpulse treten in der Regel durch Schaltvorgänge in einem Bereich von 100 kHz bis 5 MHz auf.
- Dieser hochfrequente Anteil überlagert die Netzfrequenz und beeinflusst benachbarte elektronische Geräte. Der Netzfilter dämpft diesen hochfrequenten Anteil.
- Das Dämpfungsverhalten ist auf das typische Störspektrum abgestimmt.
- Überspannungsschutz wie unter 2.2 (Safety Basic).

Dämpfungseigenschaften

- 1 Symmetrische Störimpulse
- 2 Asymmetrische Störimpulse

Mains filter and over-voltage protection module (Safety Standard, Combi)

SPD type 3, $U_{oc} = 6 \text{ kV}$
In accordance with DIN EN 61643-11

Requirements category: D in accordance with VDE 0675-6

$U_c = 255 \text{ V}, 50 \text{ Hz}$

Number of ports: 2

Cut-off discharge current (8/20 μs): 10 kA

Short circuit proof $I_p = 6 \text{ kA}$

Safety level U_p :

- L with respect to N: < 800 V
- L/N with respect to PE: < 1500 V

Temperature range: 0...40 °C

Relative humidity: 10...90 %

Function

- The Safety Standard models consist of a combined overvoltage protection/mains filter element.
- High-frequency glitches are generally caused by switching processes in an operation from 100 kHz to 5 MHz.
- This high-frequency rate overloads the mains frequency and affects adjacent electronic equipment. The mains filter attenuates this high-frequency rate.
- The attenuation behaviour is harmonized with the typical interference spectrum.
- Overvoltage protection as under 2.2 (Safety Basic).

Filtre de réseau et module de protection contre les surtensions (Safety Standard, Combi)

Type SPD 3, $U_{oc} = 6 \text{ kV}$
selon DIN EN 61643-11

Classe d'exigences : D, selon VDE 0675-6

$U_c = 255 \text{ V}, 50 \text{ Hz}$

Nombre de connexions : 2

Courant de fuite limite (8/20 μs) : 10 kA

Tenne aus courts-circuits $I_p = 6 \text{ kA}$

Niveau de protection U_p :

- L contre N : < 800 V
- L/N contre PE : < 1500 V

Plage de températures : 0...40 °C

Humidité de l'air relative : 10...90 %

Fonction

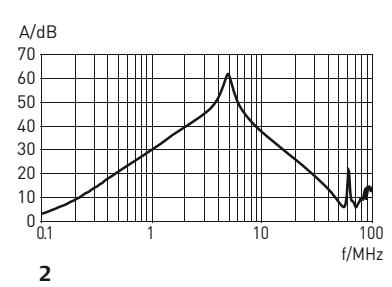
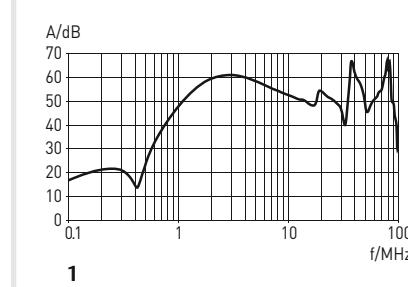
- Les modèles Safety-Standard se composent d'un élément combiné de protection contre la surtension/filtre de réseau.
- Les impulsions parasites sont en règle générale créées par des opérations de commutation à haute fréquence dans une plage de 100 kHz à 5 MHz.
- Cette portion à haute fréquence interfère avec la fréquence de réseau et a une incidence sur les appareils électroniques voisins. Le filtre de réseau amortit cette portion à haute fréquence.
- Ce comportement d'amortissement correspond au spectre de perturbations typique.
- La protection contre la surtension est similaire à celle du 2.2 (Safety Basic).

Attenuation characteristics

- 1 Symmetrical glitches
- 2 Asymmetrical glitches

Caractéristiques d'amortissement

- 1 Impulsions parasites symétriques
- 2 Impulsions parasites asymétriques



2.4

Netzfilter (Power Cleaner)

Nennspannung: max. 250 Vac, 50 Hz

Nennstrom: max. 16 A

Klimakategorie gemäß IEC 68-1: 25/085/21

Funktion

- Hochfrequente Störimpulse treten in der Regel durch Schaltvorgänge in einem Bereich von 100 kHz bis 5 MHz auf. Dieser hochfrequente Anteil überlagert die Netzfrequenz und beeinflusst benachbarte elektronische Geräte. Der Netzfilter dämpft diesen hochfrequenten Anteil.
- Das Dämpfungsverhalten ist auf das typische Störspektrum abgestimmt.
- Der Netzfilter ist in beiden Richtungen wirksam. Daher werden auch Impulse von den Geräten an der Steckdosenleiste vom Netz ferngehalten.

Dämpfungseigenschaften

- 1 Symmetrische Störimpulse
- 2 Asymmetrische Störimpulse

Mains filter (Power Cleaner)

Nominal voltage: max. 250 Vac, 50 Hz

Nominal current: Max. 16 A

Thermal category in acc. with IEC 68-1: 25/085/21

Function

- High-frequency glitches are generally caused by switching processes in a range from 100 kHz to 5 MHz. This high-frequency rate overloads the mains frequency and affects adjacent electronic equipment. The mains filter attenuates this high-frequency rate.
- The attenuation behaviour is harmonized with the typical interference spectrum.
- The mains filter works in both directions. This means that glitches from the equipment to the socket strip are also filtered from the mains.

Attenuation characteristics

- 1 Symmetrical glitches
- 2 Asymmetrical glitches

Filtre de réseau (Power Cleaner)

Tension nominale : max. 250 Vac, 50 Hz

Intensité nominale : max. 16 A

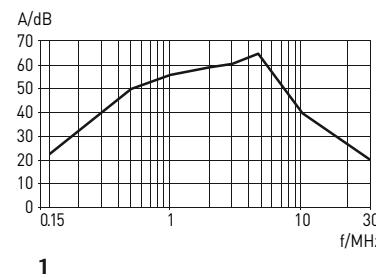
Catégorie climatique selon IEC 68-1 : 25/085/21

Fonction

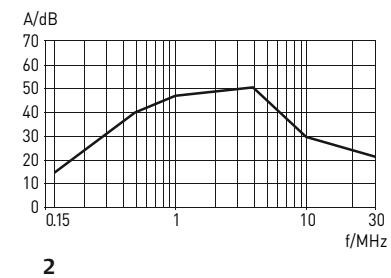
- Les impulsions parasites sont en règle générale créées par des opérations de commutation à haute fréquence dans une plage de 100 kHz à 5 MHz. Cette portion à haute fréquence interfère avec la fréquence de réseau et a une incidence sur les appareils électroniques voisins. Le filtre de réseau amortit cette portion à haute fréquence.
- Ce comportement d'amortissement correspond au spectre de perturbations typique.
- Le filtre de réseau est efficace dans les deux sens. De ce fait, des impulsions venant des appareils sont également éloignées du réseau par la réglette de prises.

Caractéristiques d'amortissement

- 1 Impulsions parasites symétriques
- 2 Impulsions parasites asymétriques



1



2

2.5

Master-Slave-Modul

Nutzungsbeschränkung: Europa

Nennspannung: max. 250 Vac

Nennstrom, max. Betriebsstrom:

- $I_{MASTER} + I_{SLAVE}$ ($\cos\varphi = 1$): max. 16 A

- $I_{MASTER} : 16 \text{ A} - I_{SLAVE}$

- $I_{SLAVE} : 16 \text{ A} - I_{MASTER}$

- I_{SLAVE} (max) ($\cos\varphi = 0,4$): max. 8 A
($I_{MASTER} < 8 \text{ A}$)

Maximale Schaltleistung:

- $\cos\varphi = 1 : 4000 \text{ VA} \sim$, $\cos\varphi = 0,4 : 2000 \text{ VA} \sim$

Leistungsaufnahme (Leerlauf): < 2 W (230 V)

Einschaltstrom: 55 mA ± 5% (Werkeinstellung)

Ausschaltstrom: 43 mA ± 5% (Werkeinstellung)

Einschaltverzögerung: 550 ms

- ($I_{MASTER} > 1,15 \times I_{EINSCHALT}$): ± 20% (230 V)

Ausschaltverzögerung: 550 ms

- ($I_{MASTER} < 0,7 \times I_{AUSSCHALT}$): ± 20% (230 V)

Einschaltstrom-Einstellbereich: 20...200 mA

Temperaturbereich: 0...40 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: < 90%

Master-slave module

Usage restriction: Europe

Nominal voltage: max. 250 Vac

Nominal current, Max. operating current:

- $I_{MASTER} + I_{SLAVE}$ ($\cos\varphi = 1$): max. 16 A

- $I_{MASTER} : 16 \text{ A} - I_{SLAVE}$

- $I_{SLAVE} : 16 \text{ A} - I_{MASTER}$

- I_{SLAVE} (max) ($\cos\varphi = 0,4$): max. 8 A
($I_{MASTER} < 8 \text{ A}$)

Max. contact rating:

- $\cos\varphi = 1 : 4000 \text{ VA} \sim$, $\cos\varphi = 0,4 : 2000 \text{ VA} \sim$

Power consumption (idle): < 2 W (230 V)

Switch-on current: 55 mA ± 5% (factory setting)

Switch-off current: 43 mA ± 5% (factory setting)

Switch-on delay: 550 ms

- ($I_{MASTER} > 1,15 \times I_{SWITCH-ON}$): ± 20% (230 V)

Switch-off delay: 550 ms

- ($I_{MASTER} < 0,7 \times I_{SWITCH-OFF}$): ± 20% (230 V)

Switch-on current setting range: 20...200 mA

Temperature range: 0...40 °C

Relative humidity: < 90%

Module Master Slave

Restriction d'usage : Europe

Tension nominale : max. 250 Vac

Intensité nominale, courant de service max. :

- $I_{MASTER} + I_{SLAVE}$ ($\cos\varphi = 1$): max. 16 A

- $I_{MASTER} : 16 \text{ A} - I_{SLAVE}$

- $I_{SLAVE} : 16 \text{ A} - I_{MASTER}$

- I_{SLAVE} (max) ($\cos\varphi = 0,4$): max. 8 A
($I_{MASTER} < 8 \text{ A}$)

Puissance d'interruption maximale :

- $\cos\varphi = 1 : 4000 \text{ VA} \sim$, $\cos\varphi = 0,4 : 2000 \text{ VA} \sim$

Consommation (marche à vide): < 2 W (230 V)

Courant de démarrage : 55 mA ± 5%

(réglage en usine)

Courant de coupure : 43 mA ± 5%

(réglage en usine)

Temporisation d'enclenchement : 550 ms

- ($I_{MASTER} > 1,15 \times I_{ENCLENCHEMENT}$): ± 20% (230 V)

Temporisation de mise hors servie : 550 ms

- ($I_{MASTER} < 0,7 \times I_{MISE HORS SERVICE}$): ± 20% (230 V)

Plage de réglage du courant de fermeture :

- 20...200 mA

Plage de températures : 0...40 °C

Humidité de l'air relative : < 90%

Funktion

- Nach Einschalten des Master-Gerätes an der schwarzen Steckdose schalten die Slave-Steckdosen mit einer halben Sekunde Verzögerung.
- Sind die Slave-Geräte eingeschaltet, können sie durch das Einschalten des Masters in Betrieb genommen werden.
- Durch Ausschalten des Master-Gerätes werden auch alle Slave-Geräte vom Netz getrennt.

Schaltschwelle einstellen

Schalten die Slave-Geräte nach Inbetriebnahme des Masters nicht ein, Schwellwert herabsetzen.

- Mastergerät einschalten und sicherstellen, dass die Slave-Geräte betriebsbereit, d.h. eingeschaltet sind.
- Einstellschraube langsam nach rechts drehen, bis das Relais der Steckdosenleiste schaltet und die Slave-Geräte mit Strom versorgt.
- Gegenprobe: Master-Gerät ausschalten. Die Slave-Geräte müssen selbsttätig ausschalten.
- Schalten die Slave-Geräte nach dem Ausschalten des Masters nicht aus: Schwellwert erhöhen.
- Master-Gerät ein- und, nachdem die Slave-Geräte alle aktiviert sind, wieder ausschalten.
- Einstellschraube langsam nach links drehen, bis das Relais der Steckdosenleiste abschaltet und die Slave-Geräte stromlos sind.
- Gegenprobe: Master-Gerät einschalten. Nach einer halben Sekunde müssen die Slave-Geräte einschalten.

Function

- After the master unit has been switched on (on the black socket) the slave sockets switch on with a half second delay.
- Once the slave units have been switched on they are ready for use by switching on the master.
- If the master unit is switched off, all slave units are also disconnected from the mains.

Setting the switching threshold

If the slave units do not switch on after the master has been switched on: Reduce the threshold.

- Switch on the master unit and ensure that the slave units are in standby mode, i.e. switched on.
- Slowly turn the adjustment screw clockwise until the relay on the socket strip switches on and power is supplied to the slave units.
- Reverse test: Switch off master unit. The slave units must switch off automatically.
- If the slave units do not switch off once the master has been switched off: Increase the threshold.
- Switch master unit on, and once the slave units have all been activated, switch it back off.
- Slowly turn the adjustment screw anti-clockwise until the relay on the socket strip switches off and no further current is supplied to the slave units.
- Reverse test: Switch on master unit. Half a second later the slave units must switch on.

Régler le seuil de commutation

Si les appareils Slave ne se mettent pas en marche après la mise en service du Master : abaisser le seuil de commutation.

- Allumer l'appareil Master et s'assurer que les appareils Slave sont prêts à fonctionner, c'est-à-dire qu'ils sont allumés.
- Tourner le bouton de réglage lentement vers la droite jusqu'à ce que le relais de la réglette de prises commute et alimente les appareils Slave en courant.
- Contre-test : éteindre l'appareil Master. Les appareils Slave doivent s'arrêter automatiquement.
- Si les appareils Slave ne s'éteignent pas après la coupure du Master : relever le seuil de commutation.
- Mettre en marche l'appareil Master et l'éteindre lorsque les appareils Slave sont activés.
- Tourner le bouton de réglage lentement vers la gauche jusqu'à ce que le relais de la réglette de prise coupe et n'alimente plus les appareils Slave en courant.
- Contre-test : mettre en marche l'appareil Master. Après une demi seconde, les appareils Slave doivent fonctionner.

2.6

Strommess-Modul mit lokaler Anzeige (LCD)

Ammeter module with local display (LCD)

Module de mesure du courant avec affichage local (LCD)



Ausführung: ein- oder dreiphasig (je nach PDU-Typ)

Nennstrom: max. 32 A pro Phase

Genauigkeit: 0,5 % über den gesamten Messbereich (bezogen auf den Endwert)

Leistungsaufnahme: ca. 1 W

Nachweise:

- CE-Kennzeichnung gemäß Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EMV Richtlinie 2004/108/EC: EN61326-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3
- FCC Class B
- BV GS
- CSA

Funktion

- Lokale Anzeige des Echteffektivwertes (1-phäsig oder 3-phäsig)
- Mit dem Taster kann die Anzeige in 90°-Schritten gedreht werden, zusätzlich lässt sich der Hintergrund ändern (dunkel oder hell).
- Nach 90 Minuten schaltet das Messmodul in den Energiesparmodus (Anzeige verdunkelt sich). Zurückschalten durch Drücken des Tasters oder nach einer Stromänderung.
- Ändert sich der Strom in einer Phase um ≥ 1 A, so blinkt die Anzeige der jeweiligen Phase für 5 Sekunden.
- Wird eine Schieflast von 5 A überschritten, blinkt das Display, bis dieser Wert wieder unterschritten wird (nur 3-phäsig Ausführung).

Version: Single or three-phase (depending on PDU type)

Rated current: max. 32 A per phase

Accuracy: 0.5 % over the entire measurement range (relative to the final value)

Power consumption: approx. 1 W

Verifications:

- CE mark in compliance with the Low Voltage Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC: EN61326-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3
- FCC Class B
- BV GS
- CSA

Function

- Local display of the genuine effective value (single or three-phase)
- The display can be rotated in steps of 90° using the button and it is also possible to change the background (dark or light).
- After 90 minutes the module will switch to energy saving mode (the display will go dark). It can be reactivated by pressing the button or after the current changes.
- If the current changes in one phase by ≥ 1 A the display of the relevant phase will flash for 5 seconds.
- If an unbalanced load of 5 A is exceeded, the display will flash until the value falls below this limit (three-phase version only).

Version : Monophasée ou triphasée (selon le type de PDU)

Courant nominal : 32 maxim. par phase

Précision : 0,5 % sur l'ensemble du champ de mesure (par rapport à la valeur finale)

Puissance absorbée : environ 1 W

Références :

- label CE selon la directive basse tension 2006/95/CE
- directive CEM 2004/108/EC : EN61326-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3
- FCC classe B
- BV GS
- CSA

Fonctionnement

- Affichage local de la véritable valeur efficace (monophasé ou triphasé)
- Le bouton permet de faire pivoter l'affichage de 90° à chaque fois. Par ailleurs, il est possible de modifier la teinte de l'arrière-plan (foncée ou claire).
- Au bout de 90 minutes, le module de mesure passe en mode économie d'énergie (l'affichage s'assombrit). Retour à l'affichage normal en appuyant sur le bouton ou après une variation de courant.
- Si le courant varie dans une phase de ≥ 1 A, l'affichage de la phase concernée clignote pendant 5 secondes.
- Si l'asymétrie dépasse 5 A, l'affichage clignote jusqu'à ce qu'elle redédevienne inférieure à cette valeur (uniquement pour la version triphasée).

Optionen

DEUTSCH

Options

ENGLISH

En option

FRANÇAIS

3.1

Fehlerstromschutz-Einrichtung (RCD)

Fehlerstrom-Schutzschalter Typ A zur Auslösung bei Wechsel-Fehlerströmen und pulsierenden Gleich-Fehlerströmen.



Hinweis

Fehlerstromschutzschalter (RCD) regelmäßig auf ihre Funktion prüfen!

Internationale Ausführung

Nennspannung: 230 Vac (+10%)

Nennstrom: laut Typenschild

Nennfehlerstrom: 10 oder 30 mA

Polzahl: 2 (P + N)

Ausschaltvermögen: 6 kA (63 A/gL)

Stoßstromfestigkeit (8/20): 250 A

Nordamerika-Ausführung

Nennspannung: max. 277 Vac

Frequenz: 50–60 Hz

Nennstrom: laut Typenschild

Nennfehlerstrom: 10 oder 30 mA

Polzahl: 2 (P + N)

Ausschaltvermögen: 6 kA

Stoßstromfestigkeit (8/20): 250 A

Residual current device (RCD)

Residual current device, type A for activation with alternating residual currents and pulsating constant residual currents.

Information

Check residual current devices (RCD) regularly for proper functioning!

International model

Nominal voltage: 230 Vac (+10%)

Nominal current: According to rating plate

Nom. resid. current: 10 or 30 mA

Poles: 2 (P + N)

Interrupting rating: 6 kA (63 A/gL)

Surge curr. res., (8/20): 250 A

North American model

Nominal voltage: max. 277 Vac

Frequency: 50–60 Hz

Nominal current: According to rating plate

Nom. resid. current: 10 or 30 mA

Poles: 2 (P + N)

Interrupting rating: 6 kA

Surge current resistance, (8/20): 250 A

Dispositif de protection de courant de perte (RCD)

Disjoncteur de protection de courant de perte de type A pour le déclenchement en cas de courants de perte alternatifs et de courants de perte constants pulsés.

Nota

Le fonctionnement des disjoncteurs de protection des courants à perte (RCD) doit être régulièrement contrôlé !

Version internationale

Tension nominale : 230 Vac (+10%)

Intensité nominale : selon la plaque d'identification

Courant de perte nominale : 10 ou 30 mA

Nombre de pôles : 2 (P + N)

Capacité de coupure : 6 kA (63 A/gL)

Résistance aux courants de choc (8/20) : 250 A

Version Amérique du Nord

Tension nominale : max. 277 Vac

Fréquence : 50–60 Hz

Intensité nominale : selon la plaque d'identification

Courant de perte nominale : 10 ou 30 mA

Nombre de pôles : 2 (P + N)

Capacité de coupure : 6 kA

Résistance aux courants de choc (8/20) : 250 A

3.2

Leitungsschutzschalter (LS)

Internationale Ausführung

Nennspannung: 230/400 Vac

– $U_{N(\min)} = 12 \text{ V AC/DC}$

– $U_{N(\max)} = 230/400 \text{ V AC}$

Bemessungsfrequenz: 50–60 Hz

Nennstrom: laut Typenschild

Auslösecharakteristik: B oder C

Polzahl: 1 oder 2 (P + N)

Energiebegrenzungsklasse: 3

Ausschaltvermögen: 6 kA oder 10 kA

Nordamerika-Ausführung

Nennspannung: $U_{B(\max)} = 480 \text{ Vac/60 VDC}$

Bemessungsfrequenz: 50/60 Hz

Nennstrom: laut Typenschild

Auslösecharakteristik: K

Polzahl: 1 (P)

Ausschaltvermögen: 10 kA

Circuit breaker (CB)

International model

Nominal voltage: 230/400 Vac

– $U_{N(\min)} = 12 \text{ V AC/DC}$

– $U_{N(\max)} = 230/400 \text{ V AC}$

Rated frequency: 50–60 Hz

Nominal current: According to rating plate

Tripping characteristic: B or C

Poles: 1 or 2 (P + N)

Current limiting class: 3

Interrupting rating: 6 kA or 10 kA

North American model

Nominal voltage: $U_{B(\max)} = 480 \text{ Vac/60 VDC}$

Rated frequency: 50/60 Hz

Nominal current: According to rating plate

Tripping characteristic: K

Poles: 1 (P)

Interrupting rating: 10 kA

Disjoncteur de protection de circuit

Version internationale

Tension nominale : 230/400 Vac

– $U_{N(\min)} = 12 \text{ V AC/DC}$

– $U_{N(\max)} = 230/400 \text{ V AC}$

Fréquence de mesure : 50–60 Hz

Intensité nominale : selon la plaque d'identification

Caractéristique de déclenchement : B ou C

Nombre de pôles : 1 ou 2 (P + N)

Classe de limitation d'énergie : 3

Capacité de coupure : 6 kA ou 10 kA

Version Amérique du Nord

Tension nominale : $U_{B(\max)} = 480 \text{ Vac/60 VDC}$

Fréquence de mesure : 50/60 Hz

Intensité nominale : selon la plaque d'identification

Caractéristique de déclenchement : K

Nombre de pôles : 1 (P)

Capacité de coupure : 10 kA

Optionen

DEUTSCH

Options

ENGLISH

En option

FRANÇAIS

3.3

Fehlerstromschutzschalter mit integriertem LS-Schalter (RCD/LS)

Internationale Ausführung

Nennspannung: 230 Vac

Bemessungsfrequenz: 50–60 Hz

Nennstrom: laut Typenschild

Auslösecharakteristik: B oder C

Polzahl: 1 oder 2 (P + N)

Energiebegrenzungsklasse: 3

Ausschaltvermögen: 6 kA

Nordamerika-Ausführung

Nennspannung: 277 Vac

Bemessungsfrequenz: 50–60 Hz

Nennstrom: laut Typenschild

Auslösecharakteristik: B

Polzahl: 2 (P + N)

Ausschaltvermögen: 6 kA

Residual current device with integrated circuit breaker (RCD/CB)

International model

Nominal voltage: 230 Vac

Rated frequency: 50–60 Hz

Nominal current: According to rating plate

Tripping characteristic: B or C

Poles: 1 or 2 (P + N)

Current limiting class: 3

Interruption rating: 6 kA

North American model

Nominal voltage: 277 Vac

Rated frequency: 50–60 Hz

Nominal current: According to rating plate

Tripping characteristic: B

Poles: 2 (P + N)

Interruption rating: 6 kA

Disjoncteur de protection de courant de défaut avec disjoncteur intégré

Version internationale

Tension nominale : 230 Vac

Fréquence de mesure : 50–60 Hz

Intensité nominale : selon la plaque d'identification

Caractéristique de déclenchement : B ou C

Nombre de pôles : 1 ou 2 (P + N)

Classe de limitation d'énergie : 3

Capacité de coupure : 6 kA

Version Amérique du Nord

Tension nominale : 277 Vac

Fréquence de mesure : 50–60 Hz

Intensité nominale : selon la plaque d'identification

Caractéristique de déclenchement : B

Nombre de pôles : 2 (P + N)

Capacité de coupure : 6 kA

3.4

NOT-AUS-Schalter

Betriebsspannung: 230 Vac

Nennbetriebsstrom gemäß

Gebrauchskategorie (IEC 60947):

- AC-11: max. 16 A
- AC-15: max. 7 A

Bedingter Nennkurzschlussstrom: 1 kA

Kurzschluss-Vorsicherungen:

- max. 16 A F
- max. 10 A T

Emergency OFF

Operating voltage: 230 Vac

Nom. operating current in acc. with utilization category (IEC 60947):

- AC-11: Max. 16 A
- AC-15: Max. 7 A

Conditional nom.short circuit current: 1 kA

Short circuit pre-fusing:

- Max. 16 A F
- Max. 10 A T

Interrupteur d'arrêt d'urgence

Tension de service : 230 Vac

Courant de service nominal selon la catégorie d'usage (IEC 60947) :

- AC-11 : max. 16 A
- AC-15 : max. 7 A

Courant de court-circuit nominal conditionnel : 1 kA

Fusibles de puissance de court-circuit :

- max. 16 A F
- max. 10 A T

3.5

Hauptschalter mit Überlastschutz

Ausführung Nordamerika (rocker switch/circuit breaker)

Nennspannung: max. 250 Vac

Nennfrequenz: 50–60 Hz

Nennbetriebsstrom: laut Typenschild

Polzahl: 1 (P)

Main switch with overload protection

North American model (rocker switch/circuit breaker)

Nominal voltage: max. 250 Vac

Nom. frequency: 50–60 Hz

Nom. operating current: Acc. to rating plate

Poles: 1 (P)

Disjoncteur principal avec interrupteur de surcharge

Version Amérique du Nord (rocker switch/circuit breaker)

Tension nominale : max. 250 Vac

Fréquence nominale : 50–60 Hz

Courant de service nominal : selon la plaque d'identification

Nombre de pôles : 1 (P)

3.6

Geräteschutzschalter (rückstellbar)

Nennspannung: 240 Vac

Nennbetriebsstrom: laut Typenschild

Schaltvermögen I_{cn} ($I_N > 8$ A): 200 A

Circuit breaker (can be reset)

Nominal voltage: 240 Vac

Nom. operating current: Acc. to rating plate

Switching capacity, I_{cn} ($I_N > 8$ A): 200 A

Disjoncteur de protection d'appareil (réinitialisable)

Tension nominale : 240 Vac

Courant de service nominal : selon la plaque d'identification

Capacité de coupure I_{cn} ($I_N > 8$ A) : 200 A

4.1

Nationale Besonderheiten

Dänemark: Zusätzliche Hinweise:
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation
må kun tilsluttes en klemme mærket
∅ eller ±.

For tilslutning af de øvrige ledere,
se medfølgende installationsvejledning.

Finnland: Zusätzlicher Hinweis:
Laite on liittävä suojaadoituskosketti-
milla varustettuun pistorasiaan.

Grossbritanien und Irland: Nur Stecker mit
integrierter Absicherung 13 A verwenden!

Japan: Bei Geräten mit Schutzerdung
gilt folgender Hinweis:
Provide an earthing connection before
the mains plug ist connected to the mains.
And, when disconnecting the earthing
connection, be sure to disconnect after
pulling out the mains plug from the mains.

Norwegen: Zusätzlicher Hinweis:
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Schweden: Zusätzlicher Hinweis:
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

China: Steckdosenleisten nur für industrielle
bzw. IT-Anwendungen zugelassen.

Deutschland: Spezielle Hinweise VDE
– Ortsveränderliche Mehrfachsteckdose:
– Nicht hintereinander stecken!
– Nicht abgedeckt betreiben!
Falls zusammen mit Funktionsschalter:
– Spannungsfrei nur bei gezogenem
Stecker.
– Einbauort: Innenraum
– TOV-Charakteristik: Sicheres Ausfall-
verhalten $U_T = 398 \text{ V}$, $t_T = 5 \text{ s}$

Special national variations

Denmark: Additional notes:
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation
må kun tilsluttes en klemme mærket
∅ eller ±.

For tilslutning af de øvrige ledere,
se medfølgende installationsvejledning.

Finland: Additional notes:
Laite on liittävä suojaadoituskosketti-
milla varustettuun pistorasiaan.

Great Britain and Ireland: Only use plugs
with integrated 13 A fuse!

Japan: The following applies to devices
with protective earthing:
Provide an earthing connection before
the mains plug is connected to the mains.
And, when disconnecting the earthing
connection, be sure to disconnect after
pulling out the mains plug from the mains.

Norway: Additional notes:
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Sweden: Additional notes:
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

China: Socket strips only permitted for
industrial and IT applications.

Spécifications nationales

Danemark : Remarques supplémentaires :
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation
må kun tilsluttes en klemme mærket
∅ eller ±.

For tilslutning af de øvrige ledere,
se medfølgende installationsvejledning.

Finlande : Remarques supplémentaires :
Laite on liittävä suojaadoituskosketti-
milla varustettuun pistorasiaan.

Grande-Bretagne et Irlande : Utilisez
exclusivement une fiche avec un fusible
intégré de 13 A !

Japon : La remarque suivante s'applique
aux appareils avec une mise à la terre de
protection :

Provide an earthing connection before
the mains plug is connected to the mains.
And, when disconnecting the earthing
connection, be sure to disconnect after
pulling out the mains plug from the mains.

Norvège : Remarques supplémentaires :
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Suède : Remarques supplémentaires :
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

Chine : Les réglettes de prises sont admises
uniquement pour les applications industriel-
les ou IT.

4.2

Normen und Zulassungen

Geprüft u. a. nach folgenden Normen:

- IEC 60950
- IEC 60884-1
- EN 60204
- DIN EN 60950-1
- DIN EN 60884
- DIN VDE 0620-1
- DIN EN 61643-11
- CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-03
- UL 60950-1 (1st edition)

Zulassungen nach Typenschild!

Standards and approvals

Tested in acc. with the following standards, among others:

- IEC 60950
- IEC 60884-1
- EN 60204
- DIN EN 60950-1
- DIN EN 60884
- DIN VDE 0620-1
- DIN EN 61643-11
- CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-03
- UL 60950-1 (1st edition)

Approvals according to rating plate!

Normes et homologations

Notamment certifié conforme aux normes suivantes :

- IEC 60950
- IEC 60884-1
- EN 60204
- DIN EN 60950-1
- DIN EN 60884
- DIN VDE 0620-1
- DIN EN 61643-11
- CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-03
- UL 60950-1 (1st edition)

Homologations selon la plaque d'identification !



4.3

RoHS

Restriction of certain hazardous substances

Knürr verpflichtet sich, die entsprechend dem ElektroG definierten Grenzwerte (MCV-Maximum Concentration Value) für die 6 regulierten Stoffe in den homogenen Werkstoffen nicht zu überschreiten.

RoHS

Restriction of certain hazardous substances

Knürr is committed to not exceeding the limit values (MCV, Maximum Concentration Value) defined in accordance with ElektroG (German waste disposal law) for the 6 regulated substances in the homogenous materials.

RoHS

Restriction of certain hazardous substances

Knürr s'engage à ne pas dépasser les valeurs seuil (MCV-Maximum Concentration Value) définies selon la loi ElektroG (loi allemande sur les appareils électriques et électroniques) pour les 6 matières régulées dans les matériaux homogènes.

4.4

Gewährleistung

Die Knürr AG bietet eine Gewährleistung von 12 Monaten. Als Stichtag wird das Lieferdatum gerechnet. Weitere Details sind den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Knürr AG zu entnehmen.

Guarantee

Knürr AG guarantees its products for 12 months. Commencement date is the date of delivery. For further details refer to the Knürr AG General Conditions of Business.

Garantie

Knürr SA accorde une garantie de 12 mois. La garantie prend effet le jour de la livraison. Vous trouverez d'autres détails dans la rubrique « Les conditions générales de vente de Knürr SA ».

5.1

Einbau mit Winkelprofilen

Darstellung der unterschiedlichen Winkelprofile (je nach Bestellung im Lieferumfang):

- A1** Standardseitenteil Di-Strip (für 19"-Einbau)
- A2** Design-Seitenteil Di-Strip
- A3** Standardseitenteil Serimat (für 19"-Einbau)

Installation with angle extrusions

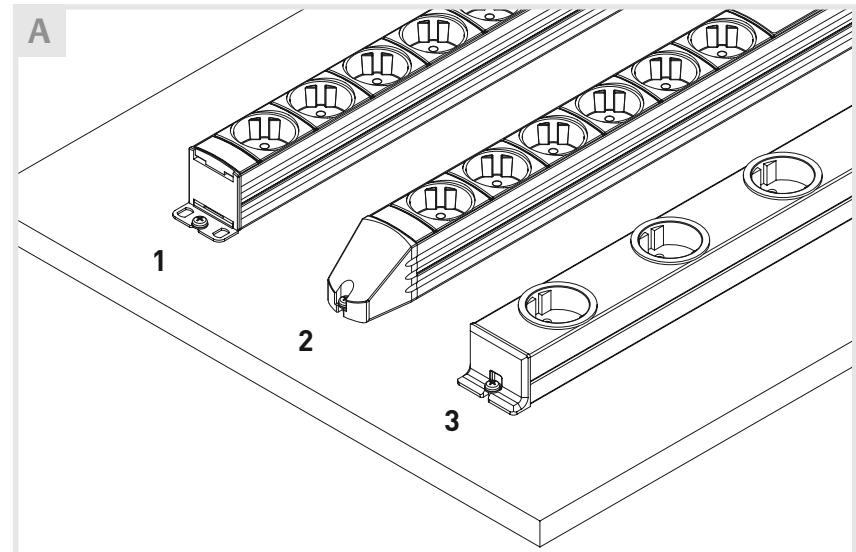
Illustration of the different angle extrusions (as ordered in the supply schedule):

- A1** Standard side panel, Di-Strip (for 19" installation)
- A2** Design side panel, Di-Strip
- A3** Standard side panel, Serimat (for 19" installation)

Montage avec cornières

Représentation des différentes cornières (selon le type de commande compris dans la livraison) :

- A1** Élément latéral standard Di-Strip (pour montage 19")
- A2** Élément latéral design Di-Strip
- A3** Élément latéral standard Serimat (pour montage 19")



5.2

19"-Einbau

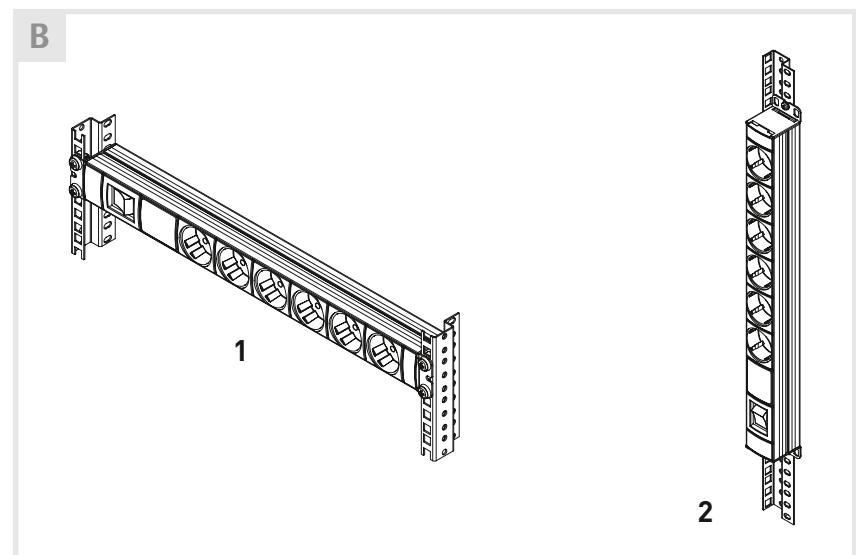
- B1** Waagrechte Montage einer Di-Strip-Dosenleiste in 19"-Ausführung (Länge 483 mm) an Einbaurahmen eines 19"-Gehäuses
- B2** Senkrechte Montage einer Di-Strip-Dosenleiste in 19"-Ausführung (Länge 483 mm) an Winkelprofil eines 19"-Schrankes

19" installation

- B1** Horizontal 19" Di-Strip socket strip (length 483 mm) installation on 19" rack mounting frame
- B2** Vertical 19" Di-Strip socket strip (length 483 mm) installation on 19" rack angular extrusion

Montage 19"

- B1** Montage horizontal d'une réglette de prises Di-Strip version 19" (L=483 mm) d'un cadre de montage d'un boîtier 19"
- B2** Montage vertical d'une réglette de prises Di-Strip version 19" (L = 483 mm) sur la cornière d'une baie 19"



6.1

Entsorgung

WEEE (Waste electrical and electronic equipment)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektro- und Elektronik-Artgeräten aller Art abzugeben.

Weitere Informationen darüber, wo alte Elektrogeräte zur Wiederverwertung abgegeben werden sollen, können bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo das Gerät erworben wurde in Erfahrung gebracht werden.



Hinweis

Alle Teile müssen zerlegt und nach den gesetzlichen Anforderungen entsorgt werden!

Disposal

WEEE (Waste electrical and electronic equipment)

This symbol on the product or its packaging shows that the product may not be disposed of with residual waste.

The device must be handed in at a corresponding point for disposal or electrical and electronic equipment recycling.

Further information on where old electrical equipment can be handed in for recycling can be had from the local authorities, recycling centres or the place where the equipment was bought.

Information

All parts must be dissembled and disposed of in accordance with legally applicable requirements!

Blindtext Unterkapitel FR

WEEE (Waste electrical and electronic equipment)

Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

L'appareil doit être déposé dans un lieu approprié pour l'élimination ou le recyclage de vieux appareils électriques et électroniques de toute nature.

Vous trouverez d'autres informations sur les lieux de recyclage d'anciens appareils électriques auprès des autorités locales, les déchetteries ou sur le lieu d'achat de l'appareil.

Nota

Toutes les pièces doivent être démontées et éliminées en conformité avec les exigences légales !

6.2

Demontage Di-Strip



Gefahr!

Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen!

- Nieten an der Gehäuseunterseite aufbohren (A1).
- Kunststoff-Seitenteile und -Oberteile entfernen bzw. abnehmen (A2).
- Stromtragprofile und Schutzleiterelement vom Isolierkörper trennen (A3).

Disassembly Di-Strip

Danger!

Pull out the mains plug first!

- Drill out the rivets on the underside of the casing (A1).
- Remove and take off the plastic ends and top parts (A2).
- Separate current carrying profiles and protective earth conductor from the insulator (A3).

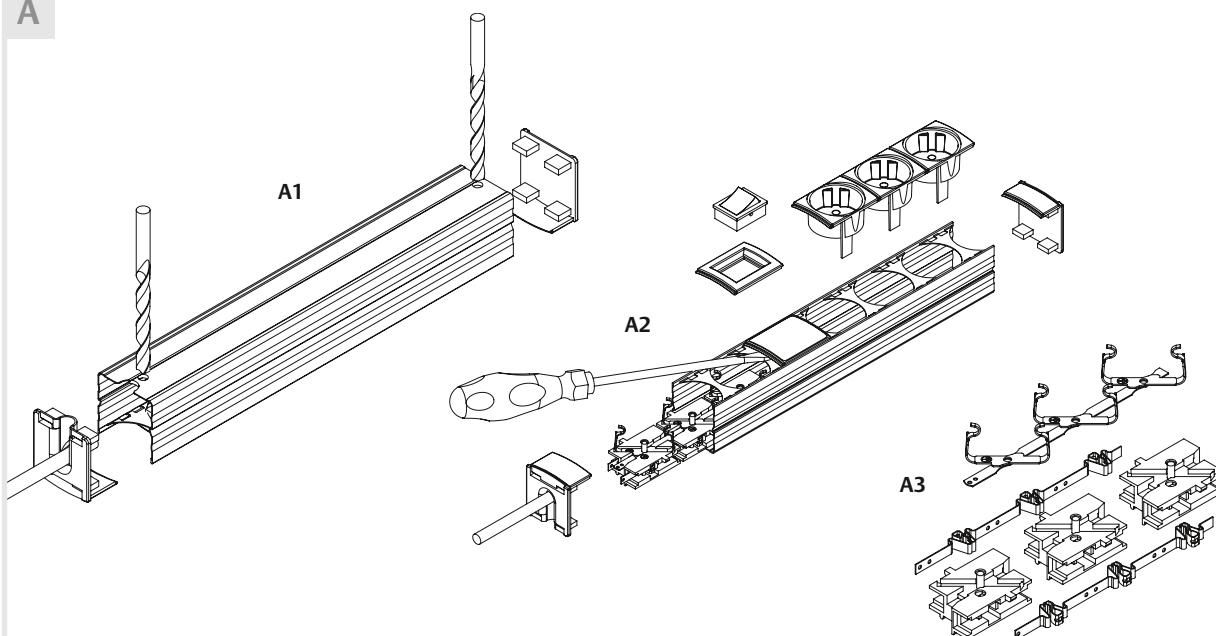
Démontage Di-Strip

Danger !

Retirer au préalable la fiche de réseau !

- Dévissage des boulons sur le bas du boîtier (A1).
- Suppression ou retrait des caches latéraux ou supérieurs en plastique (A2).
- Séparation des profilés porteurs conducteurs et de l'élément de conducteur de protection du corps isolant (A3).

A



Emerson Network Power is the global technology leader in numerous areas, and a recognized expert in helping to secure business-critical processes, and therefore contributes to "business-critical continuity." A whole range of the most varied applications, including the tried and tested Knürr rack system solutions and the accompanying thermal management, ensures the required network stability with maximum technological adaptability at the same time.

Knürr system solutions in the world of information and network technology are part of an adaptive architecture from Emerson Network Power, which flexibly adapts to changes concerning security, high-density and all associated capacities. Companies are provided sustainable and long-term benefits from the high IT availability, operative flexibility and impressive reduction in investment and operating costs.

The Knürr Technical Furniture business unit develops, produces and distributes technical workstation systems for control consoles, operation control centers and electronics labs, as well as mobile equipment carriers for the automotive and medical technology industries.

Knürr AG is recognized around the world as one of the leading developers, manufacturers and distributors of rack and enclosure platforms in the indoor and outdoor area, including all relevant active/passive components in 19" construction and the technologies associated with it. Knürr is part of Emerson Network Power.

Knürr is certified in accordance with EN ISO 9001 and EN ISO 14001, and its quality management continuously guarantees the highest standards in all areas of the company.

Emerson Network Power

The global leader in enabling business-critical continuity

■ AC Power Systems
■ Connectivity
■ DC Power Systems

■ Embedded Power
■ Integrated Cabinet Solutions
■ Outside Plant

■ Power Switching & Controls
■ Precision Cooling
■ Services

Knürr AG Global Headquarters

Mariakirchener Straße 38
94424 Arnstorf • Germany
Tel. +49 (0) 87 23/27-0
Fax +49 (0) 87 23/27-154
info@knuerr.com

Local contacts, please visit:
www.knuerr.com
www.emerson.com

While every precaution has been taken to ensure accuracy and completeness in this literature, Knürr AG assumes no responsibility, and disclaims all liability for damage resulting from use of this information or for any errors or omissions.

©2008 Knürr AG. All rights reserved throughout the world.
Specifications subject to change without notice.

All names referred to are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

©Knürr and the Knürr logo are registered trademarks of Knürr AG.

EmersonNetworkPower.com

■ Site Monitoring
■ Surge & Signal Protection
■ Rack & Enclosure Systems